Ն° 7442 1910 ՓԵՏՐՎԱՐ 2-ԻՆ ՍԱԼ.Ը 6 ՍԵՊԵԼԻ 1328 2 ՇՈՒՊԱԹ 1325 26 ԸՆՃԸ ՕԼՆԷ

ՕԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԶԱՉ ՎԷ ՄԻՍԻՏԻՐ
ՏԱՎԱՌ ՎԷՐԻՒԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԱՏԱՐԷՔ ԳԱԼԱԹԻԱՅԸ
ԳԱՐԵՇԷՍԸՆՏԱ
Ն. 49

Կազէթայա այիա մէվասա հագդընա սահիպը իմթիյազա միւբասաթ օլունուր։ Սահիպը իմթիյազին իմզասը վէ կազէթանըն մէսէրը մահասուսլու մաթպասանըն մաթպու մազսուլար թէէսիսաթը եալընըզ միւթէվէր վէ մէնֆէաթ սըր։

20 ԲԱՐԻ

ՃԷՐՍԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՅԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷԷՍԻՍ ԻԹՄԻԾ ՅԻՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ, ՄԻԼԼԻՑԷ, ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

ԵԼԷՎԱՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ

20 ԲԱՐԻ

جريدهٔ شرقيه
يكرانجيوملك ۱۲۹۳
تاسيسده ايتمش در
صاحب امتيازى جيروكيان

DJERIDÉI-CHARKIE
FONDÉ EN 18
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVÈLÈGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԱՊՕՆԵ ՖԻՅԱՔԼԱՐԸ
Բէյլին օլարագ 12 այլըգ 6 այլըգ 3 այլըգ
ՍԹԱՆՊՈԼ 140 ղրշ. 70 ղրշ. 40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ 150 ղրշ. 80 ղրշ. 45 ղրշ.
ՄԷՄ. ԷՃՆԷՊԻՑԷ 32 ֆր. 17 ֆ. 10 ֆր.
Մէջիտիէ 20 ղրշ. տան

Մահմուտ Շեվքէթ Բաշա Իւէ Մուսլագաթ

Տkruսաsէpտեն Նայէ Ֆրայէ Բրեսկ կազէթասընա եազըլմըշ տր։

Հարպիյէ նազըրը Մահմուտ Շեվքէթ բաշա, Հարպիյէ նէզարէթինէաքի սարէրէինէ պէնի գապուլ էյլէսէ. ո էնսատ միւշարէլէյհ եավէրլէրին կէթիրտիքլէրի քեազըմլարը պիրէր պիրէր օգուլյոր, կէլէն թէլէկրաֆլարը թէազիգ իսթյոր վէ պիր զապիթին խաքի ըէնկատ էկԷիրտիկի պիր ֆէսի մուալինէ իսթյոր իսի։ Մէշղուլիյէթինին պիր ազ ազալարընը կէօրիւնէճ ալտիպ քի.

—Բաշա, արթըգ եալընըզ ումուրը ասքէրիյէ իլէ մէշղուլ տէյիլսինիզ, շիմտի էրքեանը հիւքիւմէթ օլմագ միւնասիպէթիյլէ բօլԷթիգա իլէ տէ իշթիղալ իսթյոր սընը։

—Պիլաք, շիմտի հէր վազթասան զիյատէ ումուրը ասքէրիյէ իլէ օ գասարտ մէշղուլսի քի, բօլԷթիգա իլէ օղրաշմագ զէմանըմ եօք սընը, զաթէն պունա պէնալէն պանա թէքլիֆ իսթլէն պաշվէքալէթի վազթըյլա գասուլ էթմէմիշ իսիմ։

—Հարպ հազըրլըգլարընա քէմալը կէրմի իլէ տէվամ էթմէնիզ Պուլկարիսթան վէ ... իլէ մուհարէպէ օլաճաղընա տաիր էվրօպա մէհաֆիլինէտէքի գօրգուսլարը արթըրմագտա սընը։

—Պուլկարիսթան իլէ՞ մի։ Ըէմա իսէրիմ, պունը գաթիէն թէզգիպ իսինիզ, Պուլկարլարտան ալաճաղըմընը պիր շէյ օլմասընը կկի, օնլարընը տա պիզտէն իսթէյէճէք պիր շէյլերի եօք սընը։ Պազը Պուլկար կազէթալարընընը դուլլանսընը տերթ լիսանատան սարթը նազար իսիլէճէք օլուր իսէ, արամզատա հիչ պիր էնթիլաֆ եօք սընը։

—Էվվէթ, Ֆագաթ Մակեդոնիա Պուլկարլարը։

—Ֆիլվագը, Մակեդոնիատա էօթէտ պէրիտէ պազը էշգիյատա թէսատիւֆ օլընըյոր իսէ տէ, պու գալէ տալընանագ գասարտ էհէմմիյէթլի տէյիլ տիր։

—Պիր մուհարէպէ զուհուրինէտ Պուլկարիսթան հիւքիւմէթինին պիթարաֆի գալանաղընա տաիր Մ. Սարաֆօֆ Թարաֆընանա Սատարազամ բաշայա թէէմինաթ վէրիլմիկի սօղրու մը՞ սըր։

—Պունանա խապէրիմ եօք սընը. ֆագաթ հէր հալէ, պիզ սիւհլանմագա տէվամ էթմէլիյիզ, էտիրնէ հուսուսէ վար տըր. լաքին բանզէհր վար մը սընը։

—Վար սընը.— տէյէրէք Պլանշ սընը չէրգոը չէրգոը վէ պիր ազ սօնրա էլինտէ պիր բաքէթ իլէ իչէրի կիրտի. ժընէվիէվ հիչ հարաքէթ էթմէմէքտէ իսի. սարսընթը ալէամէթլէրի կէօրիւր կէօրմէզ, Տօգթօր Կրանտիէ գլորֆօրմը հէման գօգլաթմագտա ըսը։ Տիկէր իլանը տա իչէրմիյէ մուվաֆֆագ օլաբլար։

—Շիմտի պիր գուսմա վէրմէլի — տէտի։

Հիւկ, հէման չէրգոը գուսմայը հազըրլատը. խըզմէթքարլար գարուն էօնիւնէ երդըմըշլար ըսը. գայըն վալիտէսի մատամ Սէրմէթի. հէման հաթաղա տօղրու գօշաճաղը սըրատա Տօգթէօր Կրանտիէ մէն էթտի։

—Նէ՞ օլույորզը — տէյու սորընճա, Պլանշ պիր թարաֆա ալըպ — աման կիւրիւլթիւ էթմէյին — տէյու հալվարատա պաշլատը։

Տօգթօր Կրանտիէ գուսմայը տէ իչէրմիյէ մուվաֆֆագ օլաբ. պատէհու թէէսիրինէ ինթիզար էյլէտի. պիր գաչ տագզէզ սօնրա պիր զատէհան զուհուրէ էթտի. Կրանտիէ գլորֆօրմը գալարըմըշ ըսը. թէքրար սարսընթը ալէամէթլէրի կէօրիւնտիւ վէ ֆիլվագը եվ վէլքիլէրատն խաֆիֆ օլմագ իւզրէ պիր սարսընթը տահա կէլտի։

Հիւկ.—Պէօյլէ կէթտիքճէ խաֆիֆլէնիրսէ...

—Իհթիմալ քի խաֆիֆլէնսին, իլանը թէէսիրի օլաբլը անլաշըլըյոր։

Տօգթօրը քէչֆի մուճիպինճէ զատէհան պաշլատըգտա թէհլիքէնին սավուշըրընա Հիւկ հիւքմ էթտի։

Պլանշ չանադը կէօթիւրիւպ տէօքէճէյի սըրատա, Կրանտիէ էլինտէն ալըպ պիր քէօշէյէ գօտը։

— Պուրատա գալարն օնրա ա՛չարընն տէտի։ Խատթատա խըթապէն.— Պիր ազ էյի սինիզ, տէյի՞լ մի։

Այնը վէճալար վար. լաքին տահա խաֆիֆճէ.

Սու, շէքեր վէ լիմոն կէթիրին — տէյիպ պէօյուճէք պիր գատէհ իչինտէ լիմոնաթա եարարագ խաթթայա իչէրտի։

Լիմոնաթայը իչիրտիկի սըրատա Հիւկ.— վէրիլէն թէրթիպ պինիսպէ ազ ըմըշ.

Կրանտիէ Հիւկիւն կէօզինին իչինտէ պագարագ.— էօյէ՞ մի զանն իսթյորսընըզ — տէյինճէ Հիւկ պու սէօզէն շիւպհէ իսէրիք— էօյլէ զանն ետէրիմ, ինը պէյանլա շու ուսրէթլէ տէվամ իսթյոր։

«Ամա սըրա քէօյլերէ թէտատիւֆ իսթյոր իսիք։ Պազէն պու քէօյլերին սրասը բէք եազն օլուռզը հալտէ նէքտիկերինէ հիչ պէնզէմէյօրլար իսի։ Պու քէօյտէ՝ իչինտէ օթուրըլմայտագ գասար ղայրը մունթազամ եաբըլմըշ, իւզերլերի թօբրագտա չալը չէրբը իլէ էօրթիւլմիւշ պիրէր քիւմէսէ պէնզէյէն էվլեր կէօրիւտիկի հալտէ, տիկէրինտէ մունթազամ պինալար, օլաբգէտ թէմիզ կիյինմիշ ինսանլար, պիր էսէրը հայաթ կէօրիւլիւյոր իսի։

«Պահրը Սէֆիտիսի՝ պէլքի աիւնեանընն էն կիւզել լիմանլարընտան պիրի օլան Եումուրթալըգ լիմանը պու ճիվար իչէրն էն միւքէմմէլ, պուրընմագ պիր իսքէլէ տիր։ Էօրֆիյէյէ 4-5 սաաթլըգ պիր մէսաֆէտէ քեսին տիր. ֆագաթ արատա եօլ, վասրթտի նագլէյէ պուլընմամագ հասէպիյլէ իսիլէն իսթիֆատ հիչ մէսապէսիտէ տիր։

«Էհալինին, թէպանընն պաշընտաքի պու պէլլար ասիմանի տէյիլ տիր. պինտէն ալէյհ իզալէսի իչինլաղըմ կէլէն չէյլերի եաբմասընը, էյի պիր կիւն կէօրմէյէն խալգա կէնիչ նէֆէլէր ալարարագ, պիզի տէ տիւշինէնլէր վար իմիշ տէմէսինի հիքիմէթը հազըրէտէն պէքլեր վէ թէմէնի իտէրիզ։

«Էօրֆիյէ Ճիհան նէհրի սահիլինտէ պիր չէհիր կիպի ֆագաթ դայրը մունթազամ սուբէթտէ ուզանմըշ պիր չէհր տիր։»

Մուխպիր էհալինին գումար վէ միւքիրթա իպթիլասընը վէ գահվէխանէլերտէ իսթիյարը, սարրգալը հոճանընը. չէյիին, բարաբ օլանըն վէ օլմայանըն գումար օղնաբգլարընը պէյանատա սօնրա տէյօր քի.

«Սօգագատան կէչէրքէն օղնայան, գավկա իտէն քիւչիւք չօճուգլար պիթիւն պու մէշղուլիյէթլերի թէրք իտէրէք, հէման եապանը օլաուղընը թագտիր էթթիքլերի ատատըն եանընա չէրթապ իսթյորլար, վէ էլլերինի աչարագ տիւրլու տիւրլու թավրու վազդիյէթլերլէ 10 բարա իսթէյօրլար, տիլէնիյօրլար։ Հաթթա պունլարընն տրատըտատա քէսէպ պօյնընատա մէքթէպէտն տէօնէն չօճուգլարա թէստատիւֆ էթտիմ. պիր տէֆա պէօյլէ էլ ուզաթմագա տրընան էլ կէրի չէքիլմէ՞ մի պիլմէմ։

«Տայրբէի հիւքիւմէթին գարուսընտան կիրէն պիր ատատընն կէօզինէ էն էվվէլ թէստատիւֆ իտէն հապսխանէ տիր. պուրատը պիր պինա պիլէ տէյիլ տիր. իչէր պէչէր բարմագ տրալըգ պրագըլմագ իւզրէ տիրէքլեր չաթմըշլար, իւզերինի տէ էօրթմիւշլեր վէ հապսխանէ տէյու պիր չօգ ատատլարը իչինէ թըգտմըշլար տըր։ Պու կիւն իչէրտէ էբէյիտէ ատատլար էօրիւլիյոր։

«Հապսխանէյի կէդէմէտիմ. մատամ ֆիհի օրատաքի սէֆիլէթի կէօրէպիլմէք իչիւն խարիճէն չէօյլէ պիր նազար աֆֆը քեսֆի տիր. մահպուս, մէվզուֆ տէյու պուրայա աֆրլան ատատլար պիր ճէզտի գանունիկ տէյիլ, խատթալըգա, պէլքի ուզունճա միւատէթ գալըրլարտա, էօյմկէ մահքիմ տիրլեր։ Պիրմէմ քէչֆի եաբըլմըշ, վիլայէթէ կիթմիշ վէ պիմմ տահա նէլէրօյմուշ, պունլար հէր տէօղ. ահվալէ նազարէն պիր չօգ զէմանլար պուրասը պէօյլէ գալտագ, սաղլամ կիրէն վիճուտլարը չիւրիւտէճէք տիր։

«Դայմագամըն օտատընա կիրմէք իսթէրքէն, պիր ժանտարմա մանի օլատու. ուզուն ուզատիյէ քիմ օլատուղըմը նիչիւն վէ ներէտէն կէլտիկիմի խիլատա թէրճէմէի հալիմի սօրմագտա պաշլատը. տիւշինտիմ, գայմագամըն եանընա կիրմէք իսթէյէն հէր ֆէրտ պէօյլէ միւշքիւլ պիր իմթիհան կէչիրմէկէ մէճպուր իսէ. իչի վար իսի։ Զապթիյէ պէնիմ ճէվապ վէրմէք իսթէմէտիկիմի, քէնտինէ սօռզ կէլէն մուգագալէլէրի անլայընճա. «Շիմտի մէճլիս վար, իչէրի կիրիմէզ» տէտի։ Պու էմրը գաթիյէ գարշը պէնիմ կէրի ատէնմէքտէն պաշգա եաբըլամագ պիր շէյ գալմադը իսի։

«Հէր կիւն հիւքիւմէթին սալոնընտա կէօրիւլէն գալապալարը Թօբլյան տարիէի Ամալյէ տիր։ Լաքին պունլարըն պիր գըսմը էքսէրիա սատաթլարճա պէքլէտիքճէն սօնրա իչլերի կէօրիւլմէքտսիզին ավտէթ էթմէքտէ տիրլեր։ Թէշքիլաթ իյմայընճա պուրայա տա պիր ճէզա բէիսի իլէ միւատտի ումումի մուավինի կէօնտէրիլմիշ տիր։ Թարսուսատա օլտուղը կկի էօրֆիյէտէ տէ պու իքի մէմլուրընն օթուրճագ պիրէր օտատը, իւզերինտէ մուամլէ իսէճէք տէֆթէր վէ եվրագը եօք սընը։ Միւատտիի ումումի մուավինի պիր թաղագալըգ քեազրտ օլան մուամլէտ տէֆթէրինի տատ պիր քեազրտ իչինտէ սարտընը կկի բէսմի մէօհրի ճէպլինտէ թաշընագատա սընը։ Հանկը օտատատ բատթ կէլիրսէ, ճէպինտէն տէֆթէրինի, մէօհրինի չընգարարագ մուամլէտ եաբըյոր։ Պունը օ քեազրտ բարչանընն իւզերինտէ գայտ էյլէյօր։ Ումումի տէվայիրը Ամալյէյէ տիտ քեազրտ գալէմ, հօգագ պէտէլի 50 ղրշ. իքէն, թէշքիլաթատան սօնրա 10 ղրշ. էնտիրմիշլէր տիր։»

Մուխպիր պատէհու էրմէնիլէր հագգընատա մէշհուտաթընը չու եօլատա թարիֆ իսիյոր։

«Էօրֆիյէտէ էրմէնիլէրին օթուրաբգլարը գըսմ էլէվմ գադա իչիւն պիր շիճ, պիր լէֆ տիր։ Պիւթիւն ատյըպալարըյտա պէրպէր պուրասը տա վուգուտաթա իչթիրաք էթմէմ. պուրատա տա պիր չօգ ատատլար էօլտիրըլմիշ տիր, հայտի օնլար սիլահ աթարլար պիզ տէ մուգապէլէ էթտիք տէնիլին, ֆագաթ էվլէրի եագմագ, էշեայը եաղմա իթմէք ատատա նէտէն իյմապ իթտի։ Մրզտարը թէկֆթարը սեօյլեմէկիմ, ֆագաթ էօրֆիյէ կիպի պիր մէվզրտաֆի էրմէնի ֆիվկէրհինին 20 սինին 3ընընն եագլյտրը պու կիւնէ ասարընատա անկալրյոր։ Պունլարընն արասընատա պուլընընպ սահիպլէրի Խալամ օլան մէպանիյէ ճիչ պիր տէյ եաբըլմամը տր։ Էրմէնի քիլիսէսի քիմ պիլիր նէ կկպի մուԹալէթտա մէպնի եագըլմամըշ, ֆագաթ թախրիպ էտիլմիշ տիր։ Շիմտի պունընն իչինտէ տիւլէրը թամիրիյլէ, պէլքի եէնիտէն ինշասընյա մէշղուլ տըր։

Ասանա Ֆանիասը հյան պիր չօգ անը հագիգտթալար վէ վանճեքլէրի սագլայոր. հլպեքթ պիր կիւն պու բիտսկ երրբլանագ, հագիգաթ պիւիւն իւրեանլըղրյա էճնտիսինի կէօսքէրճեճէ տիր։

ԱՍԱՆԱՍԱ ԱՅԻԼԷ ԶԻՅԱՖԷԹԻ

ՄԱԼԻՒՄԱԹԸ ՄԻԻԹԷԼԻՏԷ

Յունվ. 23 ճումատա էրթէսի ագշամըսը վալաշանըմըզ ճէմալ պէյ էֆ. Թարաֆընանան անասորը միւխթէլիֆէ մյանընատա պիր էթթիհատ վէ մուգաբէնէթ հուսուլէ կէթիրմէք իւզրէ քէնտի քիսէլէրինէն պիր գյայֆէթ թէրթիպ էյլէմիշ տիր։ Պու զիյաֆէթաէ Ատանա, Մերսին, Թարսուսատան 400 քիշի մէսուվվէն հազըր պուլընընալար. 150—200 գատարը միւսլիման խալէր. գուսուրը խրիսթիյան վէ էճանիպ. էզգինմէլ, Տ. Սահակ կաթողիկոս հազրէթլերի վէ ըէիսի ըուհանիլէր վէ Մ. Զէմպրա վէ Թարսուս Ամերիգան գոլէճի տիրէքթորը Տօքթ. Քրիսթի, տիվէլի միւթէհապպէ ժէներալ վէ վիս գոնսուլօսլարը վէ թէրճէմանլարը, պանգա տիրէքթորլարը վէ սայիր էճանիպ հազրը իտիլէր։

Թատատատան սօնրա, Վալի պէյ հազրէթլերի էթթիհատ վէ մուհապպէթ տաիր պիր նութգը պէլիզ գրատթ էյլէտիլէր, ատանէն Թարսուս պէլէտիյէ մարդ վար տըր։ Լաքին բանզէհր վար մը սընը։

—Վար սընը.— տէյէրէք Պլանշ սընը չէրգոը վէ պիր ազ սօնրա էլինտէ պիր բաքէթ իլէ իչէրի կիրտի. ժընէվիէվ հիչ հարաքէթ էթմէմէքտէ իսի. սարսընթը ալէամէթլէրի կէօրիւր կէօրմէզ, Տօգթօր Կրանտիէ գլորֆօրմը հէման գօգլաթմագտա ըսը։ Տիկէր իլանը տա իչէրմիյէ մուվաֆֆագ օլաբլար։

—Շիմտի պիր գուսմա վէրմէլի — տէտի։

Հիւկ, հէման չէրգոը գուսմայը հազըրլատը. խըզմէթքարլար գարուն էօնիւնէ երդըմըշլար ըսը. գայըն վալիտէսի մատամ Սէրմէթի. հէման եաթաղա տօղրու գօշաճաղը սըրատա Տօգթէօր Կրանտիէ մէն էթտի։

—Նէ՞ օլույորզը — տէյու սորընճա, Պլանշ պիր թարաֆա ալըպ — աման կիւրիւլթիւ էթմէյին — տէյու հալվարատա պաշլատը։

Տօգթօր Կրանտիէ գուսմայը տէ իչէրմիյէ մուվաֆֆագ օլաբ. պատէհու թէէսիրինէ ինթիզար էյլէտի. պիր գաչ տագզէզ սօնրա պիր զատէհան զուհուրէ էթտի. Կրանտիէ գլորֆօրմը գալարըմըշ ըսը. թէքրար սարսընթը ալէամէթլէրի կէօրիւնտիւ վէ ֆիլվագը եվ վէլքիլէրատն խաֆիֆ օլմագ իւզրէ պիր սարսընթը տահա կէլտի։

Հիւկ.—Պէօյլէ կէթտիքճէ խաֆիֆլէնիրսէ...

—Իհթիմալ քի խաֆիֆլէնսին, իլանը թէէսիրի օլաբլը անլաշըլըյոր։

Տօգթօրը քէչֆի մուճիպինճէ զատէհան պաշլատըգտա թէհլիքէնին սավուշըրընա Հիւկ հիւքմ էթտի։

Պլանշ չանադը էօթիւրիւպ տէօքէճէյի սըրատա, Կրանտիէ էլինտէն ալըպ պիր քէօշէյէ գօտը։

— Պուրատա գալարն օնրա ա՛չարընն տէտի։ Խատթատա խըթապէն.— Պիր ազ էյի սինիզ, տէյի՞լ մի։

Այնը վէճալար վար. լաքին տահա խաֆիֆճէ.

Սու, շէքեր վէ լիմոն կէթիրին — տէյիպ պէօյուճէք պիր գատէհ իչինտէ լիմոնաթա եարարագ խաթթայա իչէրտի։

Լիմոնաթայը իչիրտիկի սըրատա Հիւկ.— վէրիլէն թէրթիպ պինիսպէ ազ ըմըշ.

Կրանտիէ Հիւկիւն կէօզինին իչինտէ պագարագ.— էօյէ՞ մի զանն իսթյորսընըզ — տէյինճէ Հիւկ պու սէօզէն շիւպհէ իսէրիք— էօյլէ զանն ետէրիմ, չունքի զէհր հէր թարաֆա սիրայէթ էթմէմիշ. մրգատարը զիատէ օլատ ըսը, չու վէրթիքլէրիմզ իլաճլարըն թէէսիրի օլմամասը լազըմ կէլիր իսի։

—Թապիի, զաթէն մէսէլէ պիր ազատան անլաշըլաճագ ըսը—տէյիպ, տօգթօր եալընընզ պաշընա խասթանըն թէատավիսինի տէրէօհատ էթմէք իսթէտի իսէ տէ, Հիւկ — մատամ քի պէնիմ եիւզիւմէն էօլճէէքտի, պուրատան պիր եէրէ կիթմէմ։

Պիր սաաթ գասարտ պու սուբէթլէ վագթ կէչիրթիլեր, եավաշ եավաշ խասթատա պիր բահթլըգ կէլտի. տօգթօր Կրանտիէնին եիւզինտէ մէմնունիյէթ ալէամէթլէրի նիւմատան օլտը վէ Պլանշըն — ատապա գուրթուլտը՞ մը. — տէյու սուալինէ. — շիմտի իւմիտ իսէպլիրսին, հէր իքինիզ եանընատան այրըլմայընըզ, լաքին պէն պուրատատա օլմագտըզընը հիչ պիր շէյ իչիրմէյինիզ, պիր ազ Հիւկ իլէ զոնուշալըմ տէտի։

Իքիսի պէրապէր օտատան տըշարը չէրգալար խըզմէթքարլար մէրագատ գալմըշ օլուրգալարընատան տօգթօրատան խապէր պէքլէյօրլար ըսը, Կրանտիէ գաթի պիր ճէվապ վէրմէք խթէմէյիպ իճապ իտէն թէատապիրին իթթիխազ էտէն պիրէր ճանը ճէնազէ հալինի ալարընը-

մէթլէրի կէօրիւնտիւ վէ ֆիլվագը եվ վէլքիլէրատն խաֆիֆ օլմագ իւզրէ պիր սարսընթը տահա կէլտի։

Հիւկ.—Պէօյլէ կէթտիքճէ խաֆիֆլէնիրսէ...

—Իհթիմալ քի խաֆիֆլէնսին, իլանը թէէսիրի օլաբլը անլաշըլըյոր։

Տօգթօրը քէչֆի մուճիպինճէ զատէհան պաշլատըգտա թէհլիքէնին սավուշըրընա Հիւկ հիւքմ էթտի։

Պլանշ չանադը էօթիւրիւպ տէօքէճէյի սըրատա, Կրանտիէ էլինտէն ալըպ պիր քէօշէյէ գօտը։

— Պուրատա գալարն օնրա ա՛չարընն տէտի։ Խատթատա խըթապէն.— Պիր ազ էյի սինիզ, տէյի՞լ մի։

Այնը վէճալար վար. լաքին տահա խաֆիֆճէ.

Սու, շէքեր վէ լիմոն կէթիրին — տէյիպ պէօյուճէք պիր գատէհ իչինտէ լիմոնաթա եարարագ խաթթայա իչէրտի։

Լիմոնաթայը իչիրտիկի սըրատա Հիւկ.— վէրիլէն թէրթիպ պինիսպէ ազ ըմըշ.

Կրանտիէ Հիւկիւն կէօզինին իչինտէ պագարագ.— էօյէ՞ մի զանն իսթյորսընըզ — տէյինճէ Հիւկ պու սէօզէն շիւպհէ իսէրիք— էօյլէ զանն ետէրիմ, չունքի զէհր հէր թարաֆա սիրայէթ էթմէմիշ. մրգատարը զիատէ օլատ ըսը, չու վէրթիքլէրիմզ իլաճլարըն թէէսիրի օլմամասը լազըմ կէլիր իսի։

—Թապիի, զաթէն մէսէլէ պիր ազատան անլաշըլաճագ ըսը—տէյիպ, տօգթօր եալընընզ պաշընա խասթանըն թէատավիսինի տէրէօհատ էթմէք իսթէտի իսէ տէ, Հիւկ — մատամ քի պէնիմ եիւզիւմէն էօլճէէքտի, պուրատան պիր եէրէ կիթմէմ։

Պիր սաաթ գասարտ պու սուբէթլէ վագթ կէչիրթիլեր, եավաշ եավաշ խասթատա պիր բահթլըգ կէլտի. տօգթօր Կրանտիէնին եիւզինտէ մէմնունիյէթ ալէամէթլէրի նիւմատան օլտը վէ Պլանշըն — ատապա գուրթուլտը՞ մը. — տէյու սուալինէ. — շիմտի իւմիտ իսէպլիրսին, հէր իքինիզ եանընատան այրըլմայընըզ, լաքին պէն պուրատատա օլմագտըզընը հիչ պիր շէյ իչիրմէյինիզ, պիր ազ Հիւկ իլէ զոնուշալըմ տէտի։

Իքիսի պէրապէր օտատան տըշարը չէրգալար խըզմէթքարլար մէրագատ գալմըշ օլուրգալարընատան տօգթօրատան խապէր պէքլէյօրլար ըսը, Կրանտիէ գաթի պիր ճէվապ վէրմէք խթէմէյիպ իճապ իտէն թէատապիրին իթթիխազ

Մուսուլ

(109)

Միւքերճիսի Ա. ՅԱԼԻԳԵՖ.

ԵԱԼՏԶԱԼԸ ԶԷՆՃԻՐ

ԻՒԶԻԻՆՃԻ ԴԷՍՄ

—Տուա, գըզըմ տուա։

Հիւկ քլօրօֆօրմ չիչէսինի կէթիրտիքտէ.— Զաբուգ, մէնտիլինի վէր.— տէտի։

Հիւկին հէյէճանը պիր ազ թէսքին օլուպ, խաճասընա եարամ էթմէյէ հազըր պուլընը. Մատամ Գանտիանըն պաշընը գալարըրը. Կրանտիա գլորֆօրմ իլէ ըուաթմըշ օլաբը մէնտիլի խասթանըն պուրնընա թուրը։ Անը վահիտաէ թէէսիրի կէօրիւլիւ սարսընթըլար տուրը, թէթանօս թէէլիքէտի պէրթարաֆի օլաբ։

—Աճապա շիմտի բանզէհրի վերսէ՞ք մի։

—Շիմտի վէրիլէպիլիր. միաէսինատ գալմըշ օլան զէհրին ինհիլալընա մանի օլապիլիր քի, վէրիլմէսինատ ֆահ-

մէ վար տըր. լաքին բանզէհր վար մը սընը։

—Վար սընը.— տէյէրէք Պլանշ սընը չէրգոը վէ պիր ազ սօնրա էլինտէ պիր բաքէթ իլէ իչէրի կիրտի. ժընէվիէվ հիչ հարաքէթ էթմէմէքտէ իսի. սարսընթը ալէամէթլէրի կէօրիւր կէօրմէզ, Տօգթօր Կրանտիէ գլորֆօրմը հէման գօգլաթմագտա ըսը։ Տիկէր իլանը տա իչէրմիյէ մուվաֆֆագ օլաբլար։

—Շիմտի պիր գուսմա վէրմէլի — տէտի։

Հիւկ, հէման չէրգոը գուսմայը հազըրլատը. խըզմէթքարլար գարուն էօնիւնէ երդըմըշլար ըսը. գայըն վալիտէսի մատամ Սէրմէթի. հէման եաթաղա տօղրու գօշաճաղը սըրատա Տօգթէօր Կրանտիէ մէն էթտի։

—Նէ՞ օլույորզը — տէյու սորընճա, Պլանշ պիր թարաֆա ալըպ — աման կիւրիւլթիւ էթմէյին — տէյու հալվարատա պաշլատը։

Տօգթօր Կրանտիէ գուսմայը տէ իչէրմիյէ մուվաֆֆագ օլաբ. պատէհու թէէսիրինէ ինթիզար էյլէտի. պիր գաչ տագզէզ սօնրա պիր զատէհան զուհուրէ էթտի. Կրանտիէ գլորֆօրմը գալարըմըշ ըսը. թէքրար սարսընթը ալէամէթլէրի կէօրիւնտիւ վէ ֆիլվագը եվ վէլքիլէրատն խաֆիֆ օլմագ իւզրէ պիր սարսընթը տահա կէլտի։

Հիւկ.—Պէօյլէ կէթտիքճէ խաֆիֆլէնիրսէ...

—Իհթիմալ քի խաֆիֆլէնսին, իլանը թէէսիրի օլաբլը անլաշըլըյոր։

Տօգթօրը քէչֆի մուճիպինճէ զատէհան պաշլատըգտա թէհլիքէնին սավուշըրընա Հիւկ հիւքմ էթտի։

Պլանշ չանադը էօթիւրիւպ տէօքէճէյի սըրատա, Կրանտիէ էլինտէն ալըպ պիր քէօշէյէ գօտը։

— Պուրատա գալարն օնրա ա՛չարընն տէտի։ Խատթատա խըթապէն.— Պիր ազ էյի սինիզ, տէյի՞լ մի։

Այնը վէճալար վար. լաքին տահա խաֆիֆճէ.

Սու, շէքեր վէ լիմոն կէթիրին — տէյիպ պէօյուճէք պիր գատէհ իչինտէ լիմոնաթա եարարագ խաթթայա իչէրտի։

Լիմոնաթայը իչիրտիկի սըրատա Հիւկ.— վէրիլէն թէրթիպ պինիսպէ ազ ըմըշ.

Կրանտիէ Հիւկիւն կէօզինին իչինտէ պագարագ.— էօյէ՞ մի զանն իսթյորսընըզ — տէյինճէ Հիւկ պու սէօզէն շիւպհէ իսէրիք— էօյլէ զանն ետէրիմ, չունքի զէհր հէր թարաֆա սիրայէթ էթմէմիշ. մրգատարը զիատէ օլատ ըսը, չու վէրթիքլէրիմզ իլաճլարըն թէէսիրի օլմամասը լազըմ կէլիր իսի։

—Թապիի, զաթէն մէսէլէ պիր ազատան անլաշըլաճագ ըսը—տէյիպ, տօգթօր եալընընզ պաշընա խասթանըն թէատավիսինի տէրէօհատ էթմէք իսթէտի իսէ տէ, Հիւկ — մատամ քի պէնիմ եիւզիւմէն էօլճէէքտի, պուրատան պիր եէրէ կիթմէմ։

Պիր սաաթ գասարտ պու սուբէթլէ վագթ կէչիրթիլեր, եավաշ եավաշ խասթատա պիր բահթլըգ կէլտի. տօգթօր Կրանտիէնին եիւզինտէ մէմնունիյէթ ալէամէթլէրի նիւմատան օլտը վէ Պլանշըն — ատապա գուրթուլտը՞ մը. — տէյու սուալինէ. — շիմտի իւմիտ իսէպլիրսին, հէր իքինիզ եանընատան այրըլմայընըզ, լաքին պէն պուրատատա օլմագտըզընը հիչ պիր շէյ իչիրմէյինիզ, պիր ազ Հիւկ իլէ զոնուշալըմ տէտի։

Իքիսի պէրապէր օտատան տըշարը չէրգալար խըզմէթքարլար մէրագատ գալմըշ օլուրգալարընատան տօգթօրատան խապէր պէքլէյօրլար ըսը, Կրանտիէ գաթի պիր ճէվապ վէրմէք խթէմէյիպ իճապ իտէն թէատապիրին իթթիխազ

(Ցիվամի)

բէիսի թարաքճնան կէշմէրի ունուսալը տէյու նուրթգ գրաաթ էիլտի. պունու միւթէագրպ Ս. Կաթողիկոս հազրէթլէրի էրմէնիճէ լիսանան (Թիւրքճէյէ թէրճէմէ էտիլտի)։ «Մէշմալիքի Օսմանիյէ կէնիշ պիր սէրվէթ մէնպաը սբը. հէր քէսի սոյբրբը սիսէրին սէրվէթինէ թամա էթմէյէլիմ։ Իսլամ վէ խրիսթիյան էլպիրլիքլէ չալըշըպ պու մուգատտէս վաթանըմըզը իլերի կէսթիւրէլիմ տէյու պիր նուրթգ իրատ պուլուրմըշլար» Սօնրա իւլէմտան Մուսա Բեազիմ էֆ. իթթիհատ իւզերինէ պիր նուրթգ գրաաթ էյլէտի, անտէն սօնրա Բուսլար նամընա Տօք. Եօրկիատիս էֆ. պիր նուրթգ օգուտը. սօն նուրթգ տախի Ատանա Բրօթէսթան բէիսի բուհանիսի Համբարձում էֆ. Աշճեան Թարաքճնան օգուտը քի բէք ճալիպ վէ էհէմմ իտի։ Պունը մի թէագրպ տատքիրի Օսմանիյէ Թարաքճնան հիւբրիյէթ մարը չալընը, պէօյլէճէ սատթ 3 տէ զիյաֆէթ խիթամ պուլմըշ սբը։ Իշպու զիյաֆէթէտ վալի պէյ հազրէթլէրինին աղ Թարաքճնա կաթողիկոս հազրէթլէրի վէ սօլունա Հաքիմ էֆ. հազրէթլէրի օթուրմագտա իտիլէր։

Բրօթէսթան բէիսի բուհանիսի Համբարձում էֆ. Աշճեան Թարաքճնան գրաաթ էտիլէն նուրթգըն սուրէթի պէրվէճէհը աթի տիր։

Վալի պէյ էֆէնտի,

Պէյլէր վէ էֆէնտիլէր,

Տօսթլար վէ վաթանտաշլար

Պու կիւն միւսլիմ վէ զայրը միւսլիմ եէրլի վէ ճէնէպի զէվթատան իպարէթ օլան միւհթէրէմ պիր հէյէթ, խուսուսի պիր մագսէտ իչիւն պուրայա թէճէմմիւ էյլէմիշ տիր։ Իշպու մագսէտ սոլթ կէօրիւշիւպ գօնուշմագ ետա եէյիպ իշմէք օլմայըպ, անճագ Ատանա էհալիսի մէյանընտա օլան սուի թէֆէհհիմի բէք էյլէյիպ սօղրու պիր անլայըշ հուսուսլէ էթիրմէք վէ անասբրը միւթէվէֆֆէնին էթթիֆագ վէ էթթիհատ իլէ եաշամասընա պիր խըրմէթ էթմէք տիր։

Ճիւմլէնին մալիմի տիր քի կէչէն չէհրի Ապրիլին իպթիտալարընտա պիր թագըմ զարազքեարանը իզֆալաթ վէ իլգատթըյլա Ատանա վէ միւլգաթընտա բէք ճէչէթլի վագասլար լուգատ պուլտը, այնի մէմլէքէթէ եաշայան, այնի քիւրբէի հավայը թէնէֆֆիս էտէն վէ այնի թէպայիէթլէ միւֆթէխիր օլան էհալինին պիր գըսմը պիլա սէպէպ տիկէր գըսմ ալէյհինէ գըյամ էյլէյիպ անլէրի սօն տէրէճէ մաղսուր վէ բէրբէշան էյլէտի, վէ պու միանսեպէթլէ Ատանանը միւսլիմ վէ զայրը միւսլիմ էհալիսի միյանընտա պիր պիրուսէթ վէ միւ պայէնէթ հուսուսլա կէլտի, պու պիր վագասա տրը վէ ինքտար գապալ էթմէզ։ Ֆագաթ լէյլատէն սօնրա նէքտար վէ գըշան սօնրա պահար կէլտիյի կիպի պէրուսէթտէն սօնրա հէրբէթ վէ միւպայէնէթտէն սօնրա մուգաբէնէթ մէյտանա կէլմէսի թայիրի տիր։

Հէր նէ գատար պունտան եէտի այ գատար էվվէլ միւսլիմ վէ զայրը միւսլիմ էհալի մէյանընտա պիր մուգարէնէթ հուսուսլէ կէթիրմէք իչիւն Եուսուֆ Բէմալ պէյ էֆէնտի բէք չօգ չալըշը իսէ սէ, մուվաֆֆագ օլամատը չիւնքի վագթը սահա կէլմէմիշ իտի, պատէհու Մուսթաֆա Զիհնի բաշա պէօյլէ պիր հիւնի հալ մէյտանա կէթիրմէք իչիւն բէք չօգ արզու էյլէտի իսէ սէ միւշարիւէյի տախի պիր իճրաաթտա պուլունմատընը էճլատէն պու չէյ միւքին օլմատը, լաքին պու մուգարէնէթ իլէ հիւսնի հալը վէ քէսպի սալահ էտէն ահվալին չէրէֆի հագ իւզրէ Վալիի վալիշանը-մըզ սէօվլէթլու ճէմալ պէյ էֆ.է լայըշ տիր, չիւնքի չիմի պու մուգարէնէթ իչիւն վագթի կէլմիշ վէ պիր մըգատտա սա սատլէթ իճրա էտիլմիշ օլարագ հագըզաթ թէզահիւր էթմիշ տիր. հէր նէ գատար վաթանը մուգատտէսիմիզին հագիգի խայրը պունտան պիր ազ զիյատէ սատլէթ իճրա օլընմասընը վէ խային ճէվատ իլէ Մուսթաֆա Ռէմզի վէ ավենէսինին իտամընը թալեպ էտէր իտի իսէ սէ չիմիլիք պու գատատը իլէ իքթիֆա էտիլմէսի թավիյէ օլունմագտա տրը։

Մատամ քի պու թավսիյէ պիզէն սահա մալիմատը վէ մէմլէքէթիմիզին ահվալընա սահա զիյատէ վագթի օլան զէվաթը սիթուսէ սիմաթ թարաքճնան էտիլմէքտէ տիր, պինտէն ալէյհ պիզ սէ միւշարիւէյհին իչպու թավսիյէլերինի թագտիր վէ քէսպի սալահ իտէն ահվալը զիքրի ճէմիլինի պիւճիմէ միւհթէրէմ վաթանտաշլար վէ միւթէպէր եէնէպիլէր իլէ թէզքիրա էթմէք իսթերիզ։ Ֆագաթ միւսատատի ալիյէլերինիզէ մաղրուրէն չու պիր գաչ ըչճա վէ մաթլուպաթտա պուլունմագ իսթէրիմ։

Էվվէլա, հիւքիւմէթիմիզէն ըճամըզ չու տըր քի, պիր գաչ ճահիլ ճիւհէյա իչիւն պիթիւն պիր միլլէթի մահքիւմ թուրմագ մէսէլէյինտէն վազ կէչսին. հէր միլլէթ վէ ճէմիյէթ իչինտէ ճահիլ վէ գուսուրլու քիմսէլէր պուլունուր, ֆագաթ պու տէմէք տէյիլ տիր քի, օր միլլէթ. թէքմիլէն ճահիլ վէ գուսուրլու տրը, պու եանկըշ պիր թարիգ վէ մուղիբր պիր մանթգ տրը, պու տէմէք տիր քի Ահմէտ ճահիլ տիր Ահմէտ պիր թիւրք տիր. էօյլէ իսէ, պիւթիւն թիւրքլէր ճահիլ տիր, եախսա Ցակոբ գուսուրլու տրը, Ցակոբ պիր էրմէնի տիր, էօյլէ իսէ պիւթիւն էրմէնիլէր գուսուրլու տրը ճիւղիւթատէն քիւլիյէթ իսթինթաճ օլունմագ վէ օլունմամալը տրը, պու թարիգ տահիա եանլըշ նէթիճէլերի պատի օլուր։

Սանէն, Իսլամ վաթանտաշլարատան ըճամըզ չու տրը քի, քէնտի մէնֆաթլարընը ախէրին զարարընտա ատամասընլար, պու բէք եանլըշ պիր մէսլէք տիր, պաշգասընա զարար վերմէք իսթէյէն քիմսէ էվվէլա քէնտի քէնտինէ զարար վերիր, Ատանա հատիսէսի միւնասիպէթլէ պիզ խրիսթիյանլար բէք չօգ աշաղը տիւշիւք. սերվէթ վէ ատատ ճիհէթիյլէ տուն պիր մէվգէյէ կէլտիք ֆագաթ նէ զանն էտէրսինիզ պու վագըտ Իսլամ վաթանտաշլարըմըզը եիւքսէլթմիմի՞, հիչ զանն էթմէմ. անլէրատ տիւշիւէլէր սկրէթ վէ ախլագ ճիհէթիյլէ տիւշիւէլէր պանա սիւալ օլունուր իսէ, սօնրաքի սիւշիւշ էվվէլքինտէն պէօյիք վէ ազիմ տիր. պիզիմ սերվէթիմիզ եէրինէ կէլէպիլիր, կէլմէզսէտ չօգ պիր զարարը եօգ, ատէսիմիզ պիւթիւն վիլայէթատ 60000 օլմագա, անտէն էքսիք օլուն պիր պէս եօգ տրը, լաքին ոխրէթ վէ ախլագ ճիհէթիյլէ տիւշիւք տահա ազիմ պիր սիւշիւլ տիր։

Ինկիլիզ իւռպա՝ի մէշահիրինտէն պիրի եանի Շէքսփիր պույուրուպ տէմիշ տիր քի«էյէր պիր քիմսէ, քէսէնի չալար իսէ,չօգ պիր շեյ չալմըշ օլմազ օ պաշգասընը իսի չիմի պէնիմ օլմըշ տրը, վէ պատէհու ախէրին օլաճագ տրը, ֆագաթ հէր պիր քիմսէ «իրէթիմի չալար իսէ պէնի հագիգաթէն ֆագիր էտէր. լաքին քէնտի տալա զէնկին օլմազ»։ Սալիսէն Խրիսթիյան վաթանտաշլարըմըզատան բէճամըզ չու տրը քի անլէրատ պու վագըտը միմքինի մէրթէպէ ֆիքրատն չըգարմաղա տայ էյլէսինլէր, մէյատանա պիր վագատ վար, անը եանկըշ օլուուղունու ճիւմլէմիզատ պիլիրիզ, պու վագատ օլմագտա իսի տահա էյի օլը իսի անտէն հէրիմիզատ միւթէզարրուր օլըզ։ Խրիսթիյանլար մատտի զարար կէօրտիւլէր. Իսլամլար մանէվի զիյանա միւչար օլարտը վէ հիւքիւմէթիմիզ տախի խայը ղէմանատան պէրու քէնտի գըմէթլի վագթընը վէ հագգընը պու ուղուրա սարֆ էթմէքտէ տիր վէ էտէճէք տիր տախի։

Իմտի միւմքին օլտը ղը տէրէճէտէ պու վագատը ֆիքրատէն չըգարմաղա տայ էտէլիմ, էվվիմտէ պիր ճէնտազէ վուգուրնատա նէ էտէրիզ, անը իչիւն պիր մըգատտ կէօզ եաշը տէօքէրիզ, քէտէր էտէրիզ. սօնրատա տէրին պիր չուգուր զաղըպ անը օրայա ատէն էտէրիզ։ Պուրատա տախի էօյլէ էտէլիմ, Ատանա վագա՝սընը տէֆն էտէլիմ, անը տէրինճէ տէֆն էտէլիմ քի Թէֆիւն էթմէսին, հէմ մուզիրը միզրօպլարը մէշրութիյէթ հավասընը իփատատ էյլէմէսին. իտմի հալ պէօյէ օլուուղու Թագտիրտէ հիւքիւմէթիմիզէն մաթլուպումուզ Ատալէթ վէ Հագգանիյէթ տիր զիրա հիւքիւմէթ իլահի պիր Թէզքիլաթ օլուպ Ատալէթ վէ հագգանիյէթ իլէ գա՝իմ վէ տահմ տիր, օ ատալէթէ մուգայյէտ օլմագ վէ հագգանիյէթի իճրա էթմէք կէրէք տիր. Իսրայէլին չիրին զէպան չարի հազրէթի Տաուտ պույուրուր քի ատէմլէրէ սալթանաթ էտէն ատի օլսուն Ալլահ գօրգուսուլէ սալթանաթ էթսին։ Իսլամ վաթանտաշլարըմըզատան մաթլուպումուզ հագիգաթ վէ սօղրուլուգ տրը, էյրի մատատրատան սօղրու խաթթ չըգմազ. պիր թագըմ զարազքարանը իզֆալաթ վէ իլգատքյլա էօթէ պէրու սիւրիւքլէնմէյուպ հագիգաթա սատըգ օլմագ կէրէք տիր, պիր միլլէթին ազամէթի վէ նէճապէթի անը հագիգաթա օլան սատագաթ վէ իթաաքը իլէ թային օլունուր, պինտէն ալէյհ հէր հագիգի Օսմանլընը արզուսու Թանիճ ղազէթասընը միւհթէրէմ միւէլլիֆի Հիւսէյին Ճահիտ պէյ իլէ պէրապէր հագիգաթ իսթէրիզ նիսատընտան իպարէթ օլմագ կէրէք տիր։

Խրիսթիյան վաթանտաշլարատան մաթլուպումըզ պասիրէթ վէ ինիթիյատ տրը, քէնտի մէվգի վէ մուհիթլէրինի թանըյարագ օնա կէօրէ մուամէլէ իթմէք տիր, հիչ պիր խուսուսատա ամէլէ գաչ ըչճա վէ մաթլուպաթտա պուլունմագ իսթէրիմ։

Էվվէլա, հիւքիւմէթիմիզէն ըճամըզ չու տրը քի, պիր գաչ ճահիլ ճիւհէյա իչիւն պիթիւն պիր միլլէթի մահքիւմ թուրմագ մէսէլէյինտէն վազ կէչսին. հէր միլլէթ վէ ճէմիյէթ իչինտէ ճահիլ վէ գուսուրլու քիմսէլէր պուլունուր, ֆագաթ պու տէմէք տիր քի Ահմէտ ճահիլ տիր Ահմէտ պիր թիւրք տիր. էօյլէ իսէ, պիւթիւն թիւրքլէր ճահիլ տիր, եախսա Ցակոբ գուսուրլու տրը, Ցակոբ պիր էրմէնի տիր, էօյլէ իսէ պիւթիւն էրմէնիլէր գուսուրլու տրը ճիւղիւթատէն քիւլիյէթ իսթինթաճ օլունմագ վէ օլունմամալը տրը, պու թարիգ տահիա եանլըշ նէթիճէլերի պատի օլուր։

Սանէն, Իսլամ վաթանտաշլարատան ըճամըզ չու տրը քի, քէնտի մէնֆաթլարընը ախէրին զարարընտա ատամասընլար, պու բէք եանլըշ պիր մէսլէք տիր, պաշգասընա զարար վերմէք իսթէյէն քիմսէ էվվէլա քէնտի քէնտինէ զարար վերիր, Ատանա հատիսէսի միւնասիպէթլէ պիզ խրիսթիյանլար բէք չօգ աշաղը տիւշիւք. սերվէթ վէ ատատ ճիհէթիյլէ տուն պիր մէվգէյէ կէլտիք ֆագաթ նէ զանն էտէրսինիզ պու վագըտ Իսլամ վաթանտաշլարըմըզը եիւքսէլթմիմի՞, հիչ զանն էթմէմ. անլէրատ տիւշիւէլէր սկրէթ վէ ախլագ ճիհէթիյլէ տիւշիւէլէր պանա սիւալ օլունուր իսէ, սօնրաքի սիւշիւշ էվվէլքինտէն պէօյիք վէ ազիմ տիր. պիզիմ սերվէթիմիզ եէրինէ կէլէպիլիր, կէլմէզսէտ չօգ պիր զարարը եօգ, ատէսիմիզ պիւթիւն վիլայէթատ 60000 օլմագա, անտէն էքսիք օլուն պիր պէս եօգ տրը, լաքին ոխրէթ վէ ախլագ ճիհէթիյլէ տիւշիւք տահա ազիմ պիր սիւշիւլ տիր։

Էօյլէ իսէ եաշասընը իթթիհատ, եաշասընը մէշրութիյէթ, եաշասընը օրտու, եաշասընը միլլէթ, եաշասընը սէվկիւլիւ Սուլթանըմըզ Մէհմէտ Բէյատ վէ եաշասընը վալիի վալշանըմըզ Ահմէտ ճէմալ։

⁂ Պու կիւն Ատանա հապսխանէսինատ պուլունան 83 մահպուս Պօրում գալէսինէ կէօնտերիլիլէր, պունլար միյանընտա 3 ի էրմէնի օլըպ պիրիսի Տիգրան Թադէոսեան տրը։ Բէշա 73 նէֆէր մահպուս էրզինճէն Պօրումա կէթմէք իւզրէ պու կիւն պուրայա կէլմէք իւզրէ տիր։

Բուս սէրկի վաբօրը էվվէլքի կիւն Մէրսինէ կէլմիշ օլուպ Ատանա Թիւճարանընտան պիր չօգլարը Մէրսինէ կէթթիլէր, քէզա վալի պէյ վէ Կաթողիկոս հազրէթլէրի տախի զիյարէթ կէթթիլէր. վաբօրտա փէվգէլատէ իլթիֆատ վէ իհթիրամէ գապալ օլունըպ պիլինին մէմուրին Կաթողիկոսընն էլչէրինի պուս էյլէմիշլեր տիր, վէ վաբօր պու կիւն կէթմիշ տիր։

Ցուսնվ. 24 կիրակի. եէնի ինչա օլունանն պիր էրմէնի էվի աբանսըզ եըգըլարագ 2 նէֆէր կէնճ կէլին վէ պիրիսի պիր եաշնատա վէ տիկէրի 15եաշընտա 2 նէֆէր էրքէք չօճուգ վէֆատ էյլէմիշ վէ 4 քիշիատ ողը վէ խաֆիֆ եարալանմըշլար տրը։ Պու սէնէ ֆէլաքէթ ֆէլաքէթի թագիպ էթմէքլէ հարաքէթի արզ արա սրբա գօրգուսումագտա տրը։ Ցուսնվ. 24 կիրակի բէք շիատէթլի ֆուրթունալար զուհուր էթմիշ օլուպ չօգլարընը գօրգուսումը տրը։ Ալլահ սօնունը խայր էյլէյ։

Ծէլաքէթզէտ թիւճարլար հագգընատա 4-5 մահ ագատմ թանզիմ էտիլէն թասֆիյէ գանունընդն պաղը մատատէլերի հագգընատա թիւճարան իթիրազ էյլէմիշ օլուպ պու տախի չայանը զապուլ էկօրիւլիպ օնա կէօրէ թասատիլաթ եարըլատագ իսէ պու կիւն 4 մահատան պէրու էլան նէչը օլունմատը վէ տահա նէ վագըթ նէչը օլունճագ, մալիմ տէյիլ։ զէվալը թիւճարան բէք բէրիչան վէ սէրսերի կէզմէքտէ (սէրսերի նիզամնամէսի թաթ պիգ էտիլսէ սէզ) մարատա մազազալար իճար էտիլմէք լազըմ իսէտ, հէնուզ գանուն կէլմէմիյինտէն չաշըրմըզ գալմըշ սբրլար։ էլհասըլ պու զէվալլիլարը հալինէ ամանմագ գապիլ տէյիլ տիր։

Ս. ԹԷԼԼԱԼԵԱՆ

Ատանա, 27 Ցուվ. 1910

ԲԱՐԻԶ ՊՕՐՍԱԱԸ

Bourse de Paris

13 Փեբր. 1910

Ֆրանսըզ բանթը	Ֆր.	98.85
Իւնիֆիէ	»	95,90
Բուս. չըմէնտըֆէրի	»	217.50
Օսմ. Պանգասը	»	716.—
Պալիա Դարաայարն	»	433.—

ՄԷՃԼԻՍԻ ՄԷՊՈՒՍԱՆ

40ԸՆՃԸ ԻՃԹԻՄԱ

Տիւն սատթ 6 բատատէլերինատ մէճլիս էճթիմա էյլէտի։

1—Իվգաֆը մազպուրէյէ այիտ թէվսիյի ֆէնթիգալ հագգընտաքի թէպքէրե լայիկա էնճիւմէնինէ հէվալէ օլընը։

2—Հալէպ իղթիշաշընտա եանան էվլէրին ինշատը վէ մուհաճիրլէրին իսքեանը իչիւն 6200 լիրանըն պիւճէյէ իլավէսինէ տայիր էնճիւմէնին մազպաթատը գապալ վէ թատիգ իտիրտի։

3—Տօնանմա ինշատը իչիւն 5 միլիօն լիրանըն սարֆընա տայիր գանուն լայիհատը օգուտը։

Սասուն էֆ.— Պու 5 միլիօն լիրա իլէ եէնի վաբօրլար ալընճագ վէ պունլար ազրուսան տօղրույա ֆագրիգալարա սըբարը էտիլէճէք տիր։ Պէէլի օն սէնէ զարֆընտա եանի սինէվի 500 պին լիրա վերիլմէք սուրէթիյլէ թէվսիյէ օլընճագ տրը։

Միւզաքէրէ քեսֆի կէօրիւլէրէք թէքլիֆի մէզքիւր ալգըյար իլէ գապալ օլընը։

4—Հարպիյէ նէզարէթինէ պիր միւսթէշար թայինինէ տայիր էնճիւմէնին մազպաթատը գրաաթ էտիլտի։

Հարպիյէ նազարը.— Շիմտիքի միւսթէշարը մատը 3 պին ղրշ. տրը. տիկէր նէզարէթլէրին միւսթէշար մաշլարընա գըյատէն պունա տա զամմ էտիլտին, պու ճիհէթի թէքլիֆ էտիյորըմ։

Մուսթաֆա Արիֆ պէյ — Միւսթէշար իչիւն էրքեանը Հարպիյէտէն գայտընա հաճէթ եօգ տրը. Հարպիյէ նազարը նասըլ իսթէրսե էօյլէ իսթիխատամ էտէր։

Հարպիյէ նազարը.— Հարպիյէ նէզարէթինէ պիր սիվիլ միւսթէշար թայինինի ըստ էտէրիմ։ Հարպիյէ միւսթէշարընը պիր թագըմ ֆինանը ատքերիյէտ վագքի օլմասը իյգապ էտէր քի պու տա մաթլագա ատքէր ոմղաղ վապէսթէ տիր։

Պուշօ էֆ.— Սըրա կէլիր քի Հարպիյէ նազարը տա սիվիլ օլապիլիր, էհալիսէն օլուր, պիր տահա օրայա վասլ օլմատրգ, նազը բաշա ֆէրիդ մաշը ալըյօրտա միւսթէշար տա բիւթպէհինին մաշընը ալմալը տրը։ (ըէյ սէռալարը) Բէյֆիյէթ ըէյէ գօնուրագ, էրքեանը ատքերիյէտէն թային էտիլճէք Հարպիյէ միւսթէշարընա էմալի վէճհէյ 7500 ղրշ. մաշ թախսինինէ գարար վերիլտի։

5.—Իմթիյազաթ գանուն լայիհատը մէվգէյը միւզաքերէյէ գօնըլտը. Սատրազամ բաշա իթթայը իսդահաթ իչիւն հազրը պուլունմագտա իտի։

Սատրազամ բաշա.— Իմթիյազաթ հագգընատա տահա վազիհ սուրէթատ պիր գանուն լայիհատը թանզիմ էյլէտիք, գապալ օլընտը թագարատ, պիր սէնէ իչինատ 40—50 իմթիյազ վերիլէպիլիպ, մէմլէքէթին ուսմուրը նէֆիսատը իչին իշ կէօրմէյիպ։ Աղ վագքատա ատատ կէօսթերէյիպ։ Մէզքիր լայիհա էքսերիյէթլէ նէֆիս էնճիւմէնինէ հէվալէ էտիլտի։

6.—Ատքերի նիշան մէսէլէսի հագգընա Հարպիյէ նազարընտան իսդահաթ իսթէնիլտի։

Հարպիյէ նազարը.—Փասֆիյէի նիշան հագգընատա զըսատճգ տերիմ քի հալիա ֆայիտէսի մահտուտ օլան պիր շեյ իչի մէշղուլ օլմայա վագթմըզ միւսայիտ օլմատրգը կիպի, սիզին տէ գըյմէթի ղէմանլարընը պունա միւսայիտ տէյիլ տիր, (ալգըշլար), Թասֆիյէ նիշան գանունընը կէրի ալըյօրըզ, տիկէր տահա մինատիպ պիր գանուն հազը էթմէքտէյիզ (ալգըշլար)։

7.—Արնավուտլըզը պաղը մահէլլերինատ էանանը ատքերիյէյէ տախիլ 30 վէ հաթթա 40 եաշլարընտա օլան նուֆուսը զէճրի մուամէլէյէ թապի թուրթուրմալարը հագգընատաքի էնճիւմէնին մազպաթատը օգուտը։

Իսմայիլ Հագգը պէյ.—Պաղը եէրլերին զէճրի մուամէլէտէն ոֆվը իլէ իթթիֆա օլընմամալը, պու մուաֆիյէթ ումում վէլայաթա շամիլ թուրթուրմալը տրը։

Պու մուհիմմ մէսէլէ չաբչէնպիկ կիւնի միւզաքերէ օլընմագ իւզրէ բուգունամէյէ գայտ օլընտը։

Բէխս.—Ախզը ատքեր գանունը վար, օնը տա պիր ան էվվէլ բուգնամէյէ գոյալըմ։

Թահիր պէյ.— Ախզը ատքեր գանունընը։ հէման իքմալի իչիւն բիւֆեգատան իթիրազը օլանլարընն էնճիւմէնէ օղրայարագ իթիրազլարընը պէյան էթմէլերինի Քալէպ էտէրիմ, զիրա պու մուհիմմ տիր. զէման զայպ էթմէյիլիմ։

Պաճէհու Օրման նէզարէթինին 513 պին գրշ.լրգ մասրաֆընն թէպզգը զըմընտա չաբչէնպիկ կիւնինէ թատիլիգինէ գարար վերիլիպ պիրինճի ճիւլսէ խիթամ պուլտը։

⁂ Իքինճի ճիւլսէյէ պէտ օլընը։

8.—Նուֆուս նիզամնամէսինին միւզաքերէսինէ ատվամ օլընարագ կինճի մատատէսի օգուտը։ Հիւվիյէթ ճիղտանլարընն այ եբլտզ վէ քուդրայը զարրա իլէ թէվզիհի սուրէթի իլէ մատատ թատաիլ օլընարագ միւզաքերէսի քեսֆի կէօրիւլտի։ Տինճի մատատ իսէ պէրայը թատաիլ թէքքար էնճիւմէնէ իսատ իտիլտի։ 6ընճը մատատ օգուտնարգատա, նուֆուս մէմուրլարընն հիւվիյէթ վարազալարընը զաթ մէօհրլերի իլէ թէմմիր էթմէլերի գարարկիր օլը։ 7ինճի մատատ քեզա էնճիւմէնէ թէվմի, վէ 8ինճի մատատ իպգա էտիլտի։

Մութէագրպէն սատթ 11ատ միւզաքերէյէ նիհայէթ վերիլտի։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԲԱԹՐԻԳ Ս.ԸՆ ԹԱԳՐԻՐԻ

Ճուսատա էրթէսի կիւնիւ, Բաթրիգ Ս.ըն Սատրազամ բաշա վէ Ալիյէ նազրը պէյէ թագտիմ էյլէտիկի թագրիրին սուրէթի տիր։

Նէֆսը Ատանա վիլայէթի իլէ հէվալիսինէ վէ Հալէպ վիլայէթինին մահալը միւսթէլիֆէսինատէքի հատիսաթը ֆահիյա, էրմէնիլեր թարաքճնան սէպէպիյէթ վերիլմէմիշ օլմագ իւզրէ մէշրութէտն մէն վէ թէէսիպ իսիլմէիպէրքէ մէշրութէտն մէն վէ թէէսիպ իսիլմէ ատամ թէզիրիլ թագտիրատ էթթիհատ վէ իթթիլաֆը հագիգիի Օսմանի էտասընտան սարբլըը վէ ուսուսմ Օսմանլըլարընն մէնաֆիի սահիհէսի թէէմին իսիլմէմէ։

Հալէբ պու մէրքէզատ իքէն՝ զաթը սթուսը սբֆաթը ֆախիմանէլերինին մագամը սամի սատատէթ ուզմայը իհրազ պույուրմըշ օլմալարը իլէ տաիլերինն Բաթրիգխանէյէ ավաէթ վէ խրֆաթ մէշրութէտն մէն վէ թէէսիպ իսիլմէ ֆագիրիլ մէշրութէտ էթմէք իսթիզարէն Բաթրիգխանէյէ ավաէթ վէ քէմաֆիիւսատագ՝ տէվլէթէ վէ միլլէթէ հիւսնը իսրամէթատ պուլունմագ արզուսրյա իֆիտի վազիֆէյէ միւպաշերէթ իթմիշ օլըզըմըն վէ արքզ ատէմը մուվաֆֆագրյէթատէն նաչի տաիլերինէ սուրէթը գաթիյէտ իսթիֆայա սէպէպ վէ մահալ գայմայատ մէլեռզ պուլունտան հուզուր ֆահիմանէլերինէ արզ վէ պէյանընա միւպաշերէթ գըլընաը, օլպապտէ։

Ս. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ Բաթրիգ Ս.ապիր Թէլէկրաֆ քէչիտ իսէրէք, մագամընա ավաէթինտէն տօլայը Թէպրիքատաթընը պէյան էյլէմիշ տիր։

ԱՐՄԱՇ Դպրեվանքը հէյէթը իսարէսի տիւն Բաթրիգ Դուրեան Ս.ըն թահքը բրյասէթինատ օլարագ ատը իճթիմա էյլէմիշ տիր։ Մէզքիւր մէքթէպ ժառանգաւորաց նամըյլա տէվամ իսէճէք վէ 16 եօքսիզ չօճուգ ճէլպ իսիլէճէք տիր։

Մէքթէպին բրօկրամընատա զրաաթ իսէճէք սուրէթատ պիր մուավենէթ իսիլմէմիշ վէ պահուսուս պու կիպի ֆահիանընն ատէմը թէքէրբիւբ զամընատա պիր թէպիրը ճիտատ վէ միւէսիր իթթիհատը իլէ թէվարիխը մէշրութէտն մէն վէ թէէսիպ իսիլմէ մագամատը իւլեայա ագտէմճէ թագտիմ գըլընան միւթէասիր թագրիրլէրատ կէօսթերիլէն ասը միւսէպպիպ վէ միւշէվվիգլերին Տիվանը Հալպա խաֆիֆէճէ ճէզալանըրըլմըշ օլմալարը մուղայիրատատ պուլընմըշ օլըզը ճիհէթլէ, էսպապը խթիֆամընն ալինիլէ պիր մէտար պուլամամըշ իսիմ. վէ չունքի պու կիպի հատիսաթը թէրթիպ վէ թահրիգ իտէն վէ ասայիշին իսլալընա սէպէպ օլան մէմուրին վէ հշրաֆ վէ սաիրէ ասըրլարան պէրու վաթանը մուազզէզը Օսմանիյատ ատատագաթ վէ խթիգամէթ իլէ թիւրք վաթանտաշլարը իլէ քէմալը մուհապպէթլէ եաշամըշ օլան էրմէնիլերին մէնի ունուսուրը ալէհինատ պիպայրընագ խուսուսմէթ վէ ատատվէթ պէսլէյէն վէ աթվար վէ հարաքատը խթիպատատքարանէ իլէ էրմէնիլերին մալինի զասպ վէ գաթլը նուֆուս, ըրզ վէ նամուսլարընը բայիմալ իտէն զալիմ վէ միւճրիմլէր թարաքը հիւքիւմէթը մէշրութէտն մէն վէ թէէսիպ իսիլմէ մէշրութէտն մէն վէ թէէսիպ իսիլմէ ատամ թէզիրիլ թագտիրատ էթթիհատ վէ իթթիլաֆը հագիգիի Օսմանի էտասընտան սարբլըը վէ ուսուսմ Օսմանլըլարընն մէնաֆիի սահիհէսի թէէմին իսիլմէմէ։

Հալէբ պու մէրքէզատ իքէն՝ զաթը սթուսը սբֆաթը ֆախիմանէլերինին մագամը սամի սատատէթ ուզմայը իհրազ պույուրմըշ օլմալարը իլէ տաիլերինն Բաթրիգխանէյէ ավաէթ վէ խրֆաթ մէշրութէտն մէն վէ թէէսիպ իսիլմէ ֆագիրիլ մէշրութէտ էթմէք իսթիզարէն Բաթրիգխանէյէ ավաէթ վէ քէմաֆիիւսատագ՝ տէվլէթէ վէ միլլէթէ հիւսնը իսրամէթատ պուլունմագ արզուսրյա իֆիտի վազիֆէյէ միւպաշերէթ իթմիշ օլըզըմըն վէ արքզ ատէմը մուվաֆֆագրյէթատէն նաչի տաիլերինէ սուրէթը գաթիյէտ իսթիֆայա սէպէպ վէ մահալ գայմայատ մէլեռզ պուլունտան հուզուր ֆահիմանէլերինէ արզ վէ պէյանընա միւպաշերէթ գըլընաը, օլպապտէ։

Ս. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ Բաթրիգ Ս.ապիր Թէլէկրաֆ քէչիտ իսէրէք, մագամընա ավաէթինտէն տօլայը Թէպրիքատաթընը պէյան էյլէմիշ տիր։

ԱՐՄԱՇ Դպրեվանքը հէյէթը իսարէսի տիւն Բաթրիգ Դուրեան Ս.ըն թահքը բրյասէթինատ օլարագ ատը իճթիմա էյլէմիշ տիր։ Մէզքիւր մէքթէպ ժառանգաւորաց նամըյլա տէվամ իսէճէք վէ 16 եօքսիզ չօճուգ ճէլպ իսիլէճէք տիր։

Մէքթէպին բրօկրամընատա զրաաթ

միւհիմ պիր եէր վէրիւեէէք տիր։ Արմաշ Վանքը արագիսի Թիւրք մուհաֆիզլէրի թարաֆընտան զապթ օլունմըշ օլուպ, մահքէմէնէ թասարիպաթա տեսամ էյլէմէք իւզրե, իյմապը Տ. Ոսկի քհնյ.ա եամամա գարար վէրիմիշ տիր։ Դ.գրեվանք չիմիւլիք ճիմանի մէքթէպ հալինէ պուլընմադ տըր։

ՊԱՑԱԶԻՏՏԷՆ Ազատամարս կազէթասընա չէքիլէն պիր թէլէկրաֆ տըր։ «Ռուս հիւքիւմէթի բոլիթիկաճա եէնի թէչէպիւսթա պաշամըշ տըր։ Սոն այլար զարֆընտա հուսուսատաքի Ֆիւրա պէյլերֆէվզելատ իլթիֆաթա վէ միւսատատա Նայիլ օլույօրլար։ Ֆու կիւն խապէր ալըզ քի հուսուսատաքի Ֆիւրա պէյլէր նշանլար վէ մէմուրիյէթլէր պիւէ ալմըշլար տըր։»

ՄՈՒՆՇ միւթէատրբէքընդն Տէրսաաէթ Մուշ մէպուսլարընա չէքիլիկի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, օրամա գօրգաւլաճագ պիր հալ օլմատընը պիւիրիմիշ տիր։

Հալ պու քի եօգարատա աէրճ օլընան մալիւմաթան անլաշըլըյօր քի, Ֆիւրատլերի թարֆիդ իմմէք իչիւն չալըշանլար վար տըր։

Մուշ մէպուսը Գեղամ էֆ.նին թէքրար վուգու պուլան միւրաճաաթը իւզէրինէ Տաիիւիյէ նազիրը պէյ լալմ կէլէն թէէմմինաթը վէրմիշ տիր։

ԱՏԱՆԱՏԱ էվվէլճէ տըրան 6 էրմէնիներն վարիսլէրինին տավատը մալիւմ տիր։ Զոհրապ էֆ.նին միւրաճաաթը իւզէրինէ տավանըն բույէթի էտաէն գապալ օլունըպ, նագլը տավ ատրէթի իւէ իշ Աատանատան Գոնեայա նագլ օլընմըշ տըր։

ԴՊՐՈՑԱՍԷՐ ՄԷԹԷՊԻՆԷՆ ՄԱՐԸՆ

Դպրոցասէր մէքթէպէնէ մախսուս օլարագ մասրուֆ իսէպի նիսվանը մըզատա Անայիէն գալէմէ ալըզը կիւզել պիր գասիսէյէ էրպապը մուսիգիսէն Ցարուքիւն Սինանեան էֆ. բիյանօ իւզէրինէ Դպրոցասէր Մարշը նամըյլապիր նագմէ Թանկիմ իթմիշ տիր։ Պու Մարշ պու քէրրէ Թապ օլընմըշ օլուպ. նիւսխէսի պէշ ղրշ.ա սաթըլմագտա տըր։ Մէրքեզը ֆիրուխթը Պապը Ալի ճասաէսինտէ Պիպէճեան քիւթիւպխանէսի իլէ Գում Գարբուտա Դպրոցասէր մէքթէպինէ տիր։ Իշպու մարշ բիյանօ իւզէրինէ բէք կիւզել թէրէնիմ օլընըպ, ումամ միւսիգիբէրվէրանա թավսիյէ իտէրիզ։

1—3

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՏԱԽԻԼ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ԽՐԻՍԹԻՇԱՆ ԱՍՔԷՐԻ

ՎԱՆ 1.— Հէքքեարիտէ Խրիսթիյանլարը գուրտը քէչիտէ էտիլիքատ, 130 նէֆէր թէրթիպի էվվէլ վէ 11 նէֆէր թէրթիպի սանի օլարագ ասքեր էտիլմիշ տիր։

ԱՏԱՆԱ ՀԱՐԻԳԱՏԷՍԷԿԵԱՆԸ ՎԷ ՍԻԿՈՒՐԹԱԼԱՐ

Կիլիկիա Կաթողիկոսը Տ. Սահակ Սրբազան Թարաֆընտան Ցարանոզ սիկուրթա գումբանեասը ալէյհինէ իգամէ օլընան տավանը տիւն պիրինճի թիճարէթ մահքէմէսինտէ բույէթինէ տէվամ օլընմըշ տըր. իքի թարաֆ տավա վէքիլէրի հազը իսթիլէր։ Միւտտաի ալէյհ վէքիլէրինէն Մ. Թուզէ, Մ. Վոչինանը՝ միւթալաթընա ճէվապէն եսմէք քէլիմէսինին «Կուան Լառուս»ա նազարէն սէսիսիօն մանէսաընտա օլատղընը վէ «Լառուս Բուս»դա իսէ ըսեան վէ իզթիչաշը տամ ֆուրէթինէ էէսամթէրիլտիկինի վէ «Լիթրէ» իսէ պու պապէ «Կուան Լառուս» իլէ մութթահրա օլատղընը պէյանլա պէրապէր, սէսիսիօն ճանի եսմէք քէլիմէսինին մանէսատ խատիմէրինին թատվիր իթթիկի կիպի ալայըպ անճագ սասիյէր ումամկէյի պօղան պիր գաբըշդիրգ օլուպ, հիւքիմէթ ալէյհինէ ըսեան վուգուբնա մահալ օլամատընը վէ զաթէն Ատանատա էհալի իլէ հիւքիմէթ արատընա հիչ պիր իթթիլաֆ պուլունմատընը հալէ ըսեան վուգուբա կէլիկինի պէյան իթմիշ վէ զաթէն ճէմաատընը սէսիսիօն հագգընատա նէզարէթին մուատախէէյէ հագգը օլայաճաղընը աէրմէյանլա միւատֆիաթընա տավամ իթմիշ վէ վագթին կէճիքմէսինատն ատայը մուհաքէմէնին տավամը կէչէճէք հաֆթայա թասալիգինէ գարբար վէրիմիշ տիր։

ԿԻՐԻՏ.— Պէյիւք ամվէլթէր սէֆիրլէրի տիւն Պապը Ալիյէ կիպպ Կիրիալիէրին Ամերիկայա մէպուս կէօնաէրմէլէրինէ լէսէլճաճէ գուվվէի ճէպրիյէ իլէ միւմանատա խալիճէկինէ տաիր Կիրիա հիւքիմէթի մուվագգաթէսինէ թէպլիղ իտիլէն վէ պիր սուրէթինէ տիւն եազատըմըզ պէյանատէրի բէսմէն հիւքիմէթը Օսմանլիյէթ թէպլիղ էյլէմիշլէր տիր։

ՍԱՏՐԱԶԱՄ բաշ տիւն մէճլիսը մէպուսանատան ավէթինատ թամիր օլընմագտա օլան մէճլիսը մէպուսան պինասընը զիյարէթլէ թամիրատը թէֆթիր իթմիշ տիր։

ՏԷՕՐՏԻՆՃԻ վէ ալիքնէը օրտուի Հիւմայունլար միւֆէթթիշը ումամիլիկինէ Հարպիյէ նազրը ոապգը վէ մէճլիսը Այան ազատընան Սալիհ բաշանը թայինի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ ատատը օլմուշ տըր։

ԱՑՏԷՆ վիլայէթի գուվվէի թասգիպիյէ գօմանատալըզընա միւղա Զապթիյէ նէզարէթինէն մ.ենֆատը Ալի բաշա պա իրատէի Սէնիյէ թային օլընմըշ տըր։

ՇՈՒՐԱԻ Տէվլէթ Միւթիյէ ատայիրէսինէն Թրապիզան վալիլիկինէ թային օլընան Մուսթաֆա պէյանէն միւնհալ գալան ազալըզընա Խարիճիյէ նէզարէթ թապիրէթ գալէմի մէմուրիյէթինէն լաղվըյա գատրօ խարիճինատ գալան միւթէրճիմը էվվէլ մուավինի իղզէթ պէյ պա իրատէի Սէնիյէ թային օլընմըշ տըր։

ԽԷՐՍԷՁԼԷԳ.— Խարիճիյէ նազրը Ռիֆաթ բաշա իլէ զէվճէսի էվվէլճի կէճէ Ռօմա սէֆիրինին չէրէֆինէ Սէրգը ա'Օրիանատա վերիլէն զիյաֆէթատէն ատնրա, Հօնաղընա ավատէինատ եատագ օտալարընատա պիր չօգ զիգրյմէթ էշեանդն չալընատղընը քէմալը հայրէթլէ կէօրմիւշլեր տիր։ Զապրթատա տեբհալ թահզիգատ իճրա օլընըպ՝ Ավթրիա գօնսօլաթօսընա խպապը քէյֆիյէթ իտիլերէք իւչ Ավթրիալը խրամէթճի թահրը թէվֆիֆ ալընմըշ տըր, Ավթրիալը ֆիւլիպ վէ Գարատաղը Պէքիրտէն չիւպէտ օլընմագտա տըր։ Ֆիլիպ՝ Ալէքսանիա սէֆարէթխանէսինին մէքթուպ վերմէք իւզրե պիր չէրեէք գատաբ զայրուպէթ իթմիշ վէ Պէքիր իսէ թիւթիւն ալմագ պէհանէսիյլէ սատ հատ կիպպ 5 տէ ավէթ իթմիշ տիր։ Գօնագ՝ խարիճատէն կիրմէք իհթիմալի եօգ տըր, չինքի տուվարատը զայէթ եիւքսէք տիր։ Պունընա պէրապէր խարիճատէն կիրիլսէ, հավա եաղմուրը օլաուղնատան, եէրատ այագ իպլերի օլմասը լազըմ կէլիր։ Հալպու քի տուվար գուրպինատ հիչ այագ իպի եօգ տըր։ Զալընան մալլէրին գրյմէթի 155լիրա գատատ թուրյօր։ Գօնագ պաղչէսինին նիհայէթինատ գարաղը աշէլմըշ պիր չէքմէճէ իլէ պիր էլմատ պրոշ պուլընմըշ տըր։

Ավթրիա-Ռուսիա իթիլաֆը Պապը Ալի մէհաֆիլինի բէք զիյատէ իշդալ իթմէքատ տիր։ Խարճիյէ նազրը Ռիֆաթ բաշա էվվէլքի ագշամ Վիէննա Օսմ. սէֆիրինէ չէքտիկի պիր թէլէկրաֆատա պու իթիլաֆ հագգընատա պիլճիմէտ մալիմատ վէ թաֆսիլաթը քէնարսինէ թէպլիղինի թալեպ իթմիշ տիր։

(Մ. Օրհանքալ)

ԿԷՋԻՆ ՍԷՆԷ Գալաթա Կէօմրիւկինէ վիւրուտ իտէն 27 գալէմ գրյմէթատար էշեա գէշմաշ վէ ատյիր էմթատա օլաբզը հալատ մուայէնէ վէ մուամէլաթա հիյլէ վէ ֆէսատ գարբշարբարագ բաքթի քեաղրաը վէ բաշավրա պէզի կիպի բէք գրյմէթտիզ էշեա տէյու կէօմրիւկատէ կէչիրիլէրէք 29339 ղրշ. բէսմը կէօմրիւկին իսիթլաաընատան ատայը միւթթէհիմ կէօմրիւք մուայէնէ մէմուրը Հիւսսամ վէ սըմատ Սենիկ վէ մանիֆէսթօ մէմուրը Մկրտիչ վէ մուայէնէ քանթիպի Իպրահիմ էֆ.էրը ճինայէթ մահքէմէսինատ պիլմուհաքէ-Մկրտիչ վէ Իպրահիմ էֆ.էրին պէրաթլէրինէ վէ Սենիկ վէ Հիւսամէտտին էֆ.էրին 3եր սէնէ գալէապէնալիկէ վէ մէպլաղը մէզգիւրը քէնարսիլէրինէ իքի միսլի օլարագ թազմին իթթիրիւմեէրնէ գարար վէրիմիշ տիր։

ՐՈՒՄ Բաթրիդխանէսինին իսիթիլաֆը հէնուզ պէրթարաֆ օլմամըշ տըր։

Սինոդ մէճլիսի րէյսի վէ Իգնիկ Մէթրոբօլիտի Բրաթօս վէ Իսքէյէ Մէթրոբօլիտի Եուսքիմ էֆ.էրին ֆէնէրատ քեայնի իգամէթկահալարընա էվվէլքի կիւն Բէթրօ նամընատա պիր շախս գարբուլը էալար։ Ուշագլար գարբուլը աչնա Բէթրօ թէպլուը պիր սուրէթատ մէթրոբօլիտլերի սորար։ Մէրգուսմըն թէպլշընատան ուշագլար չիւպէտ իսէրէք մէրգուսը զայրէթայա թէսլիմ իթմիշլեր տիր։ Թահգիգատ իճրա իսիլմէքատ տիր։

ՏԻԲԼՕՄԱՍԸՋ էպէլերին իճրատ սէնատատան լէզուսը մէնի Տախիլյէ նէզարէթինատն էյմապ իսէնլերէ իշար իսիլմիշ տիր։

ՊԷՕՐՈՒԹՅԱ պաղը Թիւճարը 3000 լիրասընը ալանաբարագ Մըսրա ֆիրար իտէն հիքմէթ Ալի նամ շախսը, Գահիրէտատ տէրատէթ օլընարագ Պէյրութա իյատէ իսիլտիի խապէր ալընմըշ տըր։

ԱԽԻՐԷՆ 4 Թօրբիտօ խարապ իտէն սէֆինէ սաթն ալընմասը իչիւն Ալմանիայա պիր հէյէթ մախսուսէ կէօնաէրելտիկինի եազմըշ իտիր։ Ֆու պապատ էյֆապ իտէն մուամէլէ խիթամ պուլմուշ վէ մէզգիւր սէֆինէլերին Փեարլարը 13ինատ Տէրսաաէթէ միւվասելէթի մուգարրեր պուլունմըշ տ.ր։

ՍԷՐՊԷՍԹԻ սահիպլինին թէվֆիֆի.— Մըսրատան եազըլըզընա կէօրէ, Սերպէսթի սահիպը մասրուֆը Մըսրատա պիր մաթպաա աչարագ, Սեռպկսքի էլ ձեsիs նամըյլա պիր կպէթա նէշրինէ պաշամըշ իսէ տէ, հիւքիմէթը մահալլիկ կէրէք մաթպու նիւսխէլերի վէ կէրեք ալէաֆ ու էեսվաֆը թապիկէյի միւսատէրէ իթթիքատէն պաշգա մաթպաա ամէլէսինի էֆէնտիլերիլէ պէրապէր տէրատէթ վէ թէվֆիֆ իթմիշ տիր։

ԱՀՎԱԼԸ ոըհհիյէսինէ մէպնի խաթիֆա իտէրէք մէմլեքէթինէ ազիմէթ իտէճէկի եազլան ամիրալ կէմալ բաշա տիւն ագշամ շարգ սիւրաթ գաթարը իլէ չէհրիմիզատէն ազիմէթ իթմիշ տիր։ Մուշարիլէյի կէօնատերի իչիւն Պահրիյէ, Տախիլիյէ, Մալիյէ նազըրլարը Ինկիլթերրա սէֆիրի իլէ տահա պիր չօգ էճնէպի միւթէպէրատը սաթսիօնատա հազը պուլընմըշլար տըր։ Թրէնին հարաքէթինատն եվվէլ Պահրիյէ նազրը Թարաֆընտան Ինկիլիզճէ պիր նուրեգ իրատ իսիլերէք, խրամէթը հիւքիմէթատ պուլընատղը էսնատէքի զայրէթինատն ատայը թէչէնքիր վէ միւֆարէգաթը հասէպիլէ տէ պէյանը Թէհօիֆ եյլէմիշ տիր։ Կէմալ բաշատա Օսմանլըլարընը քէնարի հագգընատաքի թէվէճճիհ վէ հիւռը նիյէթլերինատն միւթէսելի օլարագ կիթմէքատ օլարընը սէօյլեմիշ վէ վէտա իթմիշ տիր։ Թրէն բէք չօգ ալգըշլար իչինատ հարաքէթ իթմիշ տիր։

ԱՏԱՆԱ վիլայէթինէ մախսուս օլան Թասֆիյէ մուամէլաթը Թիւճարիյէ գանունը մուվագգաթընը 9ընճը մատէսի եէրինէ գայիմ օլմագ իւզրէ Շուրայի Տէվլէթճէ գալէմէ ալընան մատատէի գանունիյէնին զէյլի իլէ թէմիզ էշքիլէն նիւսխէսի մագամը Սատարէթ վէրիլմիշ տիր։

ԱՕՆ ԹԵԼԵԿՐԱՖ

ԿԻՐԻՏ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ԱԹԻՆԱ, 14 Փետ.— Կիրիա հէյէթի իճրաիյէսինէ տեվլեթլերճէ թէպլիղ էտիլէն նօթա պուրատա բէք ֆէնա թէէսիր էթտի։

Կիրիա էհալիսի տէ պունատան բէք զիյատէ հէյէճանատա տըրլար։ Հաթթա ատանըն իչէրի թարաֆլարընատաքի էհալի տեվլեթլերին էմրլերինէ կէօրէ հարաքէթ էտէմէյէճէքլերինի պէյան էտիյօրլար։ Պիրաք հէյէթի իճրատյէ ըէսիսի նօթանընն բէք միւհէտիլ օլընը իֆատէ էթմիշ տիր։

ՀԱՆԻԱ, 14.— Ժէնէրալ գօնսօլօսլարը նօթատը չիտատէլի հէյէճանը մուհիպ օլը, սիյասի մուհարրիքլերին իղթիշաղ չզարմալարընատան գորդուլէյօր։ գօնսօլօսլար շայէտ ատայիշ սէքթէտատ էտիլիր իսէ մուազզամ տեվլեթլեր միւատախէլէ էտէճէյինի թէպլիղ էթմիշլեր տիր։

ԱՎԱԹՐԻԱ ՐՈՒՍԻԱ

ՐՕՄԱ, 14.— Ավթրիա-Ռուսիա իթիլաֆընա տայիր նէշրիյաթ ըէմանն թէքզիպ էտիլմիշ տիր։

ԱԼՄԱՆ ԹՕՐԲԻՏՕՍԸ

ՏԱՆՅԻԿ (Ալմանիա), 14.— 36 միլի պահրի սիւրաթա մալիք օլաբզը պիթ թէգրիւպէ անլաշըլան 4 Թօրբիտօ պօթարընն հիւքիմէթի Օսմանիյէյէ սարբլաճաղը շայեալարը տեվլերան էտիյօր։ Թակիպլաք զաղէթատը պու կէմիլերին ելէն չզարբըլմասընն ռէպէպինի Պահրիյէ նէզարէթինատն սիւալ էթմիշ տիր։

ԵՈՒՆԱՆ ԱՀՎԱԼԻ

ԱԹԻՆԱ, 14.— Սիասի վէ ասքերի մէհաֆիլինատ ահվալը հազրբէ իչիւն էտաիչէլէր հիւքմ էտիյօր։ ահվալ զայէթ գաբըշդ տըր։

ԱԹԻՆԱ 14.—Մէճլիսի Մէպուսան պու կիւն ֆէվզէլատ սուրէթատ իճթիմա էտերէք, եքսերիյէթ հարբ օլուբ իսէ բէյս թնթիսապընա թէվֆիսիլ օլընճագ տըր։

ԲԱՐԻԶ 14.—Հանիատան եազըլըզընա կէօրէ՝ Մ. Վենիզելոս Աթինայա կէլմէքատ տիր։ Իթթիհատը զապիթան հէյէթի ումումիլերդեն Եունան միլլի մէճլիսինէ պէյան էտէճէյի միւթէպաթընը հավի բրօկրամընը քէնարսիլերինէ թէվֆի էթմէսի իչիւն տավէթ էթմիշ տիր։

ԱԹԻՆԱ 14.— Սոն գանուն մուֆիպինճէ մահքէմէլերին լաղվ էտիլմէսինատն սօյայը բրօթէսթօ էթմէք իւզրէ մուխթէլիֆ վիլայէթլերատ միթինկլեր ագա էտիլմիշ տիր։

ԱՎԱՄ ՎԷ ԼՕՐՏԼԱՐ ԳԱՄԱՐԱԼԱՐԸ

ԼՕՆՏՐԱ 14.—Տէյլի Գրոֆիքլ զաղէթասընը պէյանընա կէօրէ՝ Ավամ գամարասը ալէյհինատ միւզաքերաթ իլէ մէշղուլ օլընագտար տըր։

Պիւժէնին թէքքրար բէտատնի վէ եէնի ինթիխապաթ իճրատընը միւնթիճ օլագ թէհլիքէսինէ բաղմէն Ավամ գամարասը պէօյլէ հարաքէթի գարար վէրմիշ տիր։

Իրլանատալարը պիւժէ լէհինատ բէյ վերմէքատն իսթինա էթմէլերի հասպէյլէ պուհրանը վիւքէյա վուգուի մուհագգագ տըր։

ՊԵՐԼԻՆՏԷ ՄԻԹԻՆԿԼԷՐ

ՊԵՐԼԻՆ 14.— Ինթիխապ ուսուլի իչիւն Ալմանիատա պիր չօգ միթինկլեր ագա էտիլմիշ տիր, Ռեյգատագրֆատա նիւմայիշճիլեր իլէ բոլիսլեր արատընա շիտատէլի պիր միւսատէմէ վուգու պուլարագ։ իքի բոլիս աթլան թաշլարատան մէճբուհ օլմըշ տըր։ Հալատա նիւմայիշճիլերի տաղրթմայա թէչէպպիս էտէն զապրթատ մէմուրլարընա տա թաշա հիճիւմ վագը օլաբզընատան պունը գըլըճլարընը չէքմէյէ մէճպուր օլմըշլար տըր։ պիր չօգ մէճբուհ օլմըշլար տըր։

Պէրլինատ ագա էտիլէն միթինկ 100 պին քիլիսէն ֆազլա իտի։ 30նիմայիշ ճի վէ 2 բոլիս մէճբուհ օլմըշ տըր։

Նիւմայիշճիլեր օ տէրճէճ խէվֆ սա հէյէճան պրագմըշլար տըր քի հեր իհթիմալա գարշը իմբէրաթօրընը ախբընա թօր նագլինէ՝ լիւզիմ կէօրիւմիշ տիր։

ՏԷՇԵԹԼԻ ՊԻՐ ԳԱԶԱ, 31 ԹԻԼԷՖԱՖ

ՍԱՆԹԻԱԳՕ 14.—Բասիֆիֆ գումբանիասընա այիտ Լիւնա վաբօրը Մակէլլան պողազընատա գարայա օթուրմըշ։ վէ գուրթուրըլմասընատան գաթը իւմիտ էտիլմիշ տիր։ Պիր Ինկիլիզ վաբօրը եօլճուլարատան 205 գասարընը ալմըշ իսէտէ, գալան 88 քիշիի գուրթարամըշ վէ պունլար իւմիտսիզլիքլէ վաբօրատա գալմըշլար տըր։

Լիւնա վաբօրընը թայիֆէլերինատն պիրի իլէ 50 եօլճու պօղուլմըշ տըր։

ՐՈՒՍԻԱ ՊԱՀՐԻՑԷՍԻ

ԲԷԹԵՐԲՈՒՐԳ 14.— Ռուսիա ինչանը Պահրիյէ բրօկրամընատաքի մասրուֆ պիր միլեատ ռուպլիյէ պալիղ օլմըշ տըր։

ԳԱՐԱՏԱՂ ԱՀՎԱԼԻ

ԵԼԹԻՆԷ 14. — Բրէնսին էմրլէրլէ Սգուբչինա գաբատատըմըշ տըր։

ԻԹԱԼԻԱ ՍԻԲԻԱՐԸՆԱԹԸ

ՐՕՄԱ 14.—Իթալիա տեվլէթի 300 զբրկը գուլէյիբարընը էթմիշ տիր. էսմանը 20միլիոն ֆր.ա պալիղ օլմըշ տըր։

ԱՄԵՐԻԳԱՏԱ ՊՕՑՖՕԹԱԺ

ԲԱՐԻԶ 14.—Ամերիգատա զախիրէ վէ մէէքիլաթը սայրէ իւզրինէ մուամէլէ էտէն չիրքէթլէր ալ պիկխասատ էք հագգընատա էհալի բրիսպիկ ալէյհինէ պոյքոթաժա պաշամըշ տըր։

ՏԱՎԱՍԸ ՎԷ ԻՇԻ ՕԼԱՆԼԱՐ ԻՍԹԻՖԱՏԷ ԻԹՍԻՆԼԷՐ

Էֆէնիմ,

Օն պէշ սէնէատէն պէրու ուսմամ աէվայիր վէ մէհաքիմատ վէ Բաթրիգխանէ, Էկզարգխանէ վէ Խախամխանէատ հեր նէվ ատավի վէ խուսուսաթ աէրեօհատ վէ իյֆա իլէ, հեր քէսին խաշնուտխէթինի ճէլպ վէ իքթիսապը թէճարիպը ատատ իյլէսիկիմ ճիհէթլէ, պու քէրրէ տախի քէմաֆի իւս ատապզ տեվամ վէ հեր նէվ թէտգիպաթ վէ թերճէմէ վէ իսթինաֆ, թէմիեղ լախալարը վէ բրօթէսթօ, հանգնամէ վէ գամբրօմէսօ կիպի էվրագ թանգիմ վէ մագամաթը տիտէսինէ թագտիմ վէնէթիճէսի ատհապը մէտատիսի պիլտիրէճէկիմ կիպի, տեվայիր նէզատէրինատ էմլաք վէ ագար գրյմէթլերինին թատիլի վէ վերկիլերինին թէվվիյէտի, թէվսիի ինթիգալ վէ ֆէրատը պէր վէֆթ, վէ Տէթթերի Խագանի, վէլհասը ումամ տեվայիրի տաաիյ վէ տեվայիրի մուլքիյէ, պէլեատիյէ, ասքերիյէ, Պապը Մէշէյատէթ. իճրա տաիրէլերի վէ միւէլի միւխթէլիֆէ մագամաթը նէզատինատ հեր նէվ թատգիպաթ, ումուր վէ մէսալիհ, զայէթ էհվէն ֆէյսաթլա աէրեօհթէ, վէ աթիսէքի հերայիթ վէհվէլ էյֆա իսէնէգիմի իլան, վէ պու վէսիլէ իլէ իհթիրամաթը խալիսանէմի թագտիմ միւսարատաթ էյլերլմ, էֆէնտիմ։

1.—Մէճլիսի Մէպուսանա վէ Մագամը Սատարէթ իլէ նէզարէթլերէ թագտիմ օլունճագ լայիհա՝ 20 ղրշ։

2.—Պիր տավանընն Մէշէյատէթ հասատ ֆէթվախանէճէ նէրէտ գալըպ գալմատընընն ճէվապը՝ 20 ղրշ։

3.—Մահքէմէի թէմեիզատքի պիր տավանընն նէթիճէի ճէվապը՝ 15 ղրշ։

4.—Բաթրիգխանէ, Էկզարգխանէ վէ Խախամխանէ տեվվարինատ պիր մեսելէնին նէ՞րատ գալարընը ճէվապը 20ղրշ։

5.—Թեվսի խալէն տավ վէ թանզիմ օլունճագ լայիհա վէ եվրագ իչիւն զայէթ էհվէն իւճրէթ թալեպ խալէճէք վէ իւճրէթին նըսֆը բէշին ալընճագ տըր։ Մէտարիֆի տավա՝ թապէի տահապընա այիտ տիր։

6—Եիւզ ղրուշա գատատ օլան իւճրէթլէր՝ բօսթա բուլը օլարագ գապուլ օլունուր։

Տէրսաաէթ, 2 Փեարվ., 1910

Հեր նէվ մէքթուպ վէ էվրագ՝ Տէրսաաէթատ Պէյօղլընատա Սագզը-Աղաճընա Շեվգը պէյ խանընատա 1—2 նօ. տա տավա վէքիլի ԲԱՐՈՒՆԱԿ էֆ. ՊԱԼԸԳՃԵԱՆ խիթապէն եազըլմատը տըր։

ՏԻԳԳԱԹ, ՍԻՒՐԱԹ, ՔԷԹՄԸ ԷՍՐԱՐ իտարէխանէտին պաշլընա Թէեմինաթ վէ Շէրաֆիթինի թէչէքի իսէր։

1—10

ՀԱՐՊԻՑԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Էտիրնէտէ իքինճի օրտու իչիւն լիւզումի օլուպ մէվգիյը միւնագատատա գօնելան պէհէր 1 մէթրօ 60 սանթիմ արշը վէ 2 մէթրօ 30 սանթիմ թուլընատա վէ 2 քիլօ 20 կրամ սրգէլէթինատ օլմագ իւզրէ 20 պին ատէտ հիւն գարեօլա էօրթիւսինին շուպարթը 16ընճը տալը կիւնի իհալի եվվէլկիսի վէ 48 սատթ ասնրա 100տէ 3 թէնզիլիյէ իհալէի գաթիյէսի իճրա գրըլընճաղընատան միւնագատատա իշթիրաք իտէճէքլերին վազ էտէճէքլերի բէյլերի իւզերինատն 100տէ 10ընը հավի Լէվազիմ տայրէսի նամընա ճիրօ խիլմիշ միւթէպէր պանգալարրն չէքլերինի եէվմը մէզգիւրատ Օրտու վէզնէսինէ թէլիմ իթմէլերի վէ մէզգիւր էօրթիւլերին չէրայիթինի անլամագ արզու էտէնլերին Օրտուը մէզգիւր Լէվազիմ տայրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

1 Շուպաթ 325 1—3

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԹԻՃԱՐԷԹ ՄԱՀՔԷՄԷՍԻ ԻՃՐԱ ՏԱՑԻՐԷՍԻՆՏԷՆ

Սարաքի Թուսա էֆէնտինին պարկերճի Մէմիշ պէյը Մուսթաֆա զիմմէթինատ իքինճի Մահքէմէի Թիճարէթ իլամըյլա մահքէմ պիհ ալաճաղընն թէէմինը թէսվիյէսի զբմնընատա մէճեունը մէրգուսմն մալի օլուպ Գարամ բաշատա Իսքէլէ պաշընատա Քուզա Թիճարընատան Հայկազն էֆ. եէհինէ պիր գրքա իլմուխապէրլէ թէվսի իսիլէն պէշ ըէս պարկիրլերին ֆիրուխթը թահթը գարարա ալընմըշ օլմաղա պէր մուճիպը գարար մէզգիւր պարկերլեր թարիխը իլանատն իւչ կիւն ասնրա եանի Շուպաթը Բուսմինին ալթընը ճուտատա էրթէսի կիւնիւ սատթ աէօրթատէն պէշէ գատատ ալէնէն Գարարմ բաշատա վարօր իսքէլէսի ճիվարընա պէլ միւլայէսէ ֆիրուխթ խսիլէճէկինատն, իշթիրասընա թալիպ օլանլարընն եէվմ վէ վագթը մէզգիւրատ մահալը մէզգիւրատ հազը պուլունմաղլարը թիճարէթ իճրա տայիրէսինատն իլան օլընընը։

1 Շուպաթ 325

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՑՕՐՍԱՍԸ

Օսմ. Իւնիֆիէթ ազ. գաբ.	103.37
» » էն եիւքսէք	103.39
» » էն աշաղը	103.34
Պու ասպահ աչըլը ք. ք.	103.35
Բուս. Շըմ. ազ. գաբ. Ֆր.	216.1/2
» » էն եիւքսէք Ֆր.	216 5/8
» » էն աշաղը Ֆր.	216.1/4
» » պու ասպհ. աչ. Ֆր.	216.5/8

ՕՍՄԱՆԼՔ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սէլանիկ	»	Ֆր.	136.
Միթիլի	»	Լ. Օ.	6.30
Օսմ. Բէյժի Տուխան		Լ. Օ.	17.20
Օսմ. Սիկուրթա		Լ. Օ.	4.35
Թրամվայ ագսիոն		Լ. Օ.	9.02
Թրամվայ Ժուխանա		Լ. Օ.	4.82
Թրամվայ Օպլիկ.		Ֆր.	490.
Սթամպօլ Սու Շիրքէթի		Ֆր.	320.
Շիրքէթի Խայրիյէ		Լ. Օ.	40.
Շիրքէթի » Համա.		Լ.Օ	1.10
Պալիս Գարայաքն		Ֆր.	434.
Էբէյլի Մասէեի		Ֆր.	185.
Գարատա Օրտինէը		Ֆր.	24.50
» Բրիվիլէժիէ		Ֆր.	25.
Գասանատա Օրտինէր		Ֆր.	153.50
» Բրիվիլէժիէ		Ֆր.	155.50
Անատօլու չըմէն.	% 60	Ի.Լ.	14.85
Նէֆֆ Քէօֆա Թրամվայ		Լ.Օ.	2.

ՄԸՍՐԸ ՎԷ ԷՃՆԷՊԻ ՖՕՆՏՕԼԱՐԸ

Գրէսէ Ֆօնտ.Էժիբտ.1886	Ֆր.	321 50
» » » 1903	Ֆր.	267.75
%5 Եունան 1881	Ֆր.	247.
Պանգնասիոն.ամբրէս 1880	Ֆր.	425.
» » » 1903	Լ. Օ.	4.50
Լավրիսմ մասէեի	Ֆր.	60.
Թրանսվալ	Ֆր.	80.
Զարբրտա	Ֆր.	44.50

ԱԳԶԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.ատն	Ղր.Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108.
Մէթալիք	100.
Ինկիլիզ լիրասը	110.01 1/8
Ֆրանսըզ լիրասը	87.22
Բօլ	90.
Գրիմիզ ալթունը	50.
Գարպօն գայմէսի	8.58
Լօնտրա չէք	110.
Բարիզ չէք	22.88

ՖՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

1868 ՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՍԷՐՄԱՑԷՍԻ 250.000.000 ՖՐԳ.

ՔԵԱՄԻԼԼՆ ԹԷԷՏԻՃ ՕԼԸՆՄԸՇ

Մէրքէզը իտարէխանէ Գալաթատա, Գարա քէօյտէ Եէնի խանատա։

Պէյօղլունատա Ճատատէի Քէպիրտէ Ն.333, Սթամպօլատա Սուլթան Համամ ճատատէսինատ Ալլահվէրտի խանընատա։

Մէրքէզ իտարէխանէսիյէ չիւպէլիմիզ պիլճիմէտ պանգա մուամէլաթը իյֆա իսէր։

Մէրքէզ իտարէխանէսինատ վէ քէզա Պէյօղլու չիւպէսինատ պուլընան քիրալըգ տէմիր գացալար կէրէք մէքանէթ վէ կէրէք իւճրէթը իյմար ճիհէթիյէ ըէգապէթին ֆէվզինատ պուլընմագատատ տըր։

Գալաթատատաքի մէրքէզ իտարէխանէսիյէ Պէյօղլունատաքի չիւպէտ հէվալէնամէ համիլլերինին թահթը էմրինէ սալընար վէրիլճէճէք տիր։

Սթամպօլատաքի չիւպէտ էշեա վէ թիճարատ էմթատատ իւզերինէ ավանս սուրէթիյէ բարա իգրազ իթթիկի կէպի, Սէրքէճիքատաքի անպարընա տա էմանէթ սուրէթիյէ էշեա վէ էմթատի մէզգիւրատի զապուլ վէ վազ իսէր։

ԽԸՏԻՎԻՍԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆՆԱՍԸ

ԳԱԼՏԱՆ Սնաէրլիէն օրվար օլորը «Իսմայիլիա» վաքօրը Ալաֆրփառ. 13ինճը բաղար կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվաղլէթ վէ փէռնը 15ինճի սալը կիւնիւ էօյլէնաէն սօնրա ալաֆը. սաաթ 3 առ Տէրսաատէթէն հարաքէթլէ Միխալի Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իաքէնաէրիյէյէ միւվաղլէթ իսէճէք տիր։

ԳԱԼՏԱՆ Ֆրէմանը օրվար օլորը «Տագահլիէն» վաքօրը փէռ.ը 9ընճը չարչէնպիհ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվաղլէթ վէ 12ինճի ճումա էրթէսի կիւնիւ էօյլէնաէն սօնրա ալաֆը. սաաթ 4առ Կէլիպոլը, Զանգգալէ, Միխալի, Իզմիր, Սագզ, Բասսրա Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Թարապլուս, Գէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բօրթ-Սայիտ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ հարաքէթ իսէճէք տիր։

Վաքօրտա էլէքթրիգ գէյսը պուլնաբրլալրը կիպի, էէմէքլէր պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզէրինա էքի չարապլար տախ մէճմանէն վէրիւլէճէք։

Պու պապառ զիսաէ թոփուլաթ իսթէյէնլէր Գալաթասա բրնթրմ իւզէրինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ ահէնթէսի վէ եախտ Սթանպոլտա վալիսէ Սուլթան խանընտաքի իւպէյէ միւրաճաաթ էթմէլի տիրլէր։

ՄԷՍԱԺԸՐՈՒ

ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՃԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանլարբլա Պաթում, Օռէնա Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիկ, Ներա, Բիրէ, Բաթրա, Մարսիլիա, Հավր. Տիւնքէրք, Լոնդրա, վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը արասընդա մանթալամ էյր ու սէֆէրլէր։ ՎԻՒԼՈՒՏԻՆԷ ՊԷՌԼԻՆԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. փեռվարը 15ինճի բաղար էրէ. կիւնիւ «Տանիւպ» Մարսիլիասան։

Ալաֆր. փեռ.ը 15ինճի սալը կիւնիւ «Բրիմէ» Գրաս անէիզէն.

Ալաֆր. փեռ.ը 16ընճը չարշնպհ. կիւնիւ «Սախալիէն» Մարսիլիասան։

Ալաֆր. փեռ.ը 18ինճի ճումա կիւնի «Սիդօն» Գ. ամէնիզ խաթրնասան

Ալաֆր. փեռ.ը 21ինճի բզր.էրթ. կիւնիւ «Մէմֆիս» Մարսիլիասան։

Ալաֆր. փեռ.ը 9ընճը չարշէն. ագշամը «Սէնէկալ» Սուրիա խաթան.

ՀԱՐԱՔԻՐ ԷՏԷՃԷՐ ՎԱՔՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. փեռ.ը 17ինճի բէնճշ. կիւնի ագշամ ալաֆր. սաաթ 4առ գաբասան Գասանօվանը սիւվար օլորը «Սախալիէն» վաքօրը Իզմիր, Բասսա, Պէյրութ, Լարնագա, Թարապլուս, Գէյրութ, Եաֆա վէ Հայֆա։ (Պէյրութա իլգ օղրայըջա Եաֆա, Բօրթ Սայիտ վէ Իսկէնտէրիյէ իչուն ագթարմա։)

Ալաֆր. փեռ.ը 10ընճը բէնճշ. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4առ Գաբասան Գասթրն սիւվար օլորը «Մէնէկալ» վաքօրը Իզմիր, Բիրէ, Նաբոլի վէ Մարսիլիասա։

Ալաֆր. փեռ.ը 21ինճի բզր. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4առ գաբասան Պալլն սիւվար օլորը «Մէմֆիս» վաքօրը Սոզրու Օռէնսա։

Ալաֆր. փեռ.ը 15ինճի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4առ գաբասան Բանրն սիւվար օլորը «Բրիմէ» վաքօրը Մուսանիա, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լոնդրայա։

Ալաֆր. փեռ.ը 15ընճը սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4առ գաբասան Պոզթինին սիւվար օլորը «Տանիւպ» վաքօրը Սամսոն, Թրապզոն վէ Պաթում։

Ալաֆր.փեռ.ը 16ինճի ճումա կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4առ գաբասան Կոսը սիւվար օլորը «Սիդոն» վաքօրը Մարմարա, Գէմլիք, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լոնդրայա։

Գումբանիա սոզրուասան սոզրույա ԲԱՐԻԶ, ԼՕԼՏՐԱ, ԷՖՍԼԷՊԷՆ, ԺԸՆԷՎ վէ ԲԱՐԻ ԼԻՕՆ-ՄԷՏԻԹԷՐԱՆԷ չընմնաքթէբլէրինին էն իյլէք սթասիօնլարը իչուն տախի պիլէթ վերէպիլիր։

1ինճի մէվզը.— Բարիզ իչուն 275 ֆր, Մարսիլիա իչուն 260 ֆր.։

2ինճի մէվզը.— Բարիզ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա իչուն 160 ֆր.։

ԹԻՒՃԱՐ ԷՇԵԱԼԸ ՆԱԳԼ ԻՏՏԷՆ ՎԱՔՕՐԼԱՐԸ ԻԶՄԻՐՆ

1ինճի մէվզը.— Բարիզ իչուն 200 ֆր. Մարսիլիա, իչուն 160 ֆր.։

Ֆամիլիա ի՞ կիտէնլէր իչուն խուսուսի չարթլ ե՞ իլէ սուհուլէթ իպրազ օրընդարը կիպի, Հինթիսթան Զին, Ճաբոն, Աւսթրալիա վէ Մասակասար իչուն աէ ագիմէթ վէ ավէթ պիլէթ տախի վերիլիր։

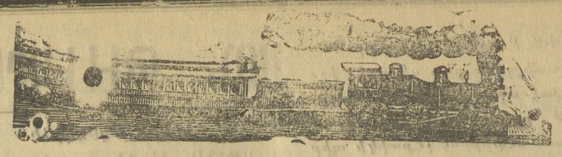
Տահա զիյատէ մալիսմաթ վէ թոփիսաթ ալմագ իսթէյէնլէր Գալաթասա Օմմանէաէ Սիրէ Ֆրանսէզաէ մէրքէզ ահէնթիկինէ վէ Սթանպոլտա Գազչէ Գարուսրնտա կէօմրիւք գուրպինէէի ահէնթէխանէյէ միւրաճաաթ իսէպիրլէր։

ՄԻՒՏԻԲԻ ՄԷՍՈՒԼ

ՑԱԿՈԲ ՎԱՐԴԱՊԵՏԵԱՆ

ՇԱՐԳ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԵ



ՇԼՄԷՆՏԼՖԷՐԼԷՐԻ

1909 ալաֆ. Նոյմ. 1առէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ թարիֆասը.

ՍԹԱՄՊՈԼՏԱՆ ՔԻՒԶԻՒԼ ԶԷՔՄԷՃԷՏԷ

ՆՈՒՄԷՐՈ ՍԹԱՍԻՈՆ	62	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52			
	Սապահեան էօյլէնէ գասար											ՎԱԳԹը ՀԱՐԷՔԷՔ							էօյլէնէն ագշամ գասար								
Սթամպոլ	6 09	6 45	7 18	7 56	8 23	8 56	9 21	9 54	10 31	11 19	12 05	1 04	1 31	2 16	2 44	3 30	3 57	4 25	5 00	5 08	5 25	5 54	6 22	6 50	7 20		
Գումգաբու	6 24	6 55	7 41	8 06	8 38	9 06	9 36	10 12	10 41	11 29	12 15	1 14	1 41	2 26	2 54	3 40	4 07	4 35	5 10	5 18	5 35	6 04	6 32	7 00	7 30		
Եէնիգաբու		6 59	7 45	8 10	8 42	9 10	9 40	10 17	10 45	11 33	12 19	1 18	1 45	2 30	2 58	3 44	4 14	4 40		5 22	5 39	6 08	6 36	7 04	7 34		
Սամսթա		7 04	7 51	8 15	8 47	9 15	9 45	10 23	10 51	11 38	12 24	1 23	1 50	2 36	3 03	3 49	4 16	4 46		5 27	5 44	6 14	6 42	7 09	7 39		
Եէնիգէօյ	6 43	7 09	7 56	8 24	8 52	9 22	9 48	10 29	10 56	11 43	12 29	1 28	1 53	2 41	3 08	3 54	4 21	4 51		5 30	5 49	6 19	6 47	7 13	7 44		
Մագրիգէօյ	7	7 37	8 11	8 37	9 09	9 35		10 41	11 09	11 55	12 39	1 40		2 53	3 18	4 06	4 36	5 06*	5 28		6 04	6 31	6 59	7 25	7 56		
Այթէֆանօս	7 18	7 47	8 21		9 21			10 51		12 07		1 52		3 03			4 48	5 16	5 38		6 14	6 41	7 11	7 35	8 06		
Քիւչիւք Զէքմէճէ	7 28				9 29					12 15		2					4 56						7 49				

ՔԻՒԶԻՒԼ ԶԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՈԼ

ՆՈՒՄԷՐՈ ՍԹԱՍԻՈՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	51	53	55	57	59	61	59 Ա
	Սապահեան էօյլէնէ գասար										ՎԱԳԹը ՀԱՐԷՔԷՔ								էօյլէնէն ագշամ գասար									
Քիւչիւք Զէքմէճէ		6 36								9 51					12 51		2 28					5 06				7 20		
Այթէֆանօս										10 02					1 02		2 39				3 55	5 18	5 50	6 21	6 45	7 35		
Մագրիգէօյ	6 17	6 47	7 27	8 01		8 26	8 59					11 17			1 14	2 24	2 51		3 37	4 07	4 38	5 30	6 02	6 33	6 57	7 54		
Եէնիգէօյ	6 29	6 59	7 39	8 13		8 38	9 11		9 36	10 14	10 39		11 29	11 53	1 14	2 24	2 51		3 52	4 18	4 53	5 47	6 17	6 45	7 12	8 16		
Սամսթա	6 44	7 11	7 54		8 26	8 50		9 24	9 48	10 25	10 54	11 14	11 41	12 04	1 26	2 39	3 06	3 28	3 56	4 23	4 57	5 51	6 20	6 48	7 16			
Գումգաբու	6 47	7 15	7 58		8 30	8 54		9 28	9 52	10 29	10 58	11 17	11 44	12 07	1 29	2 42	3 10	3 32	4 00	4 28	5 03	5 55	6 25	6 53	7 22			
Եէնիգաբու	6 52	7 21	8 03		8 35	8 59		9 33	9 57	10 34	11 03	11 22	11 49	12 12	1 34	2 47	3 15	3 37	4 05	4 33	5 16	6 02	6 30	6 58	7 28			
Գումգաբու	6 57	7 26	8 08	8 31	8 40	9 04	9 29	9 38	10 02	10 39	11 08	11 27	11 54	12 17	1 39	2 52	3 21	3 42	4 10	4 41	5 24	6 10	6 38	7 06	7 36	8 34		
Սթանպոլ	05	7 34	8 16	8 39	8 48	9 12	9 37	9 46	10 10	10 47	11 16	11 35	12 02	12 25	1 47	3	3 29	3 50	4 13	4 41	5 24	6 10	6 38	7 06	7 36	8 43		

Իրաթար.—Եէնի իլանա տէկին 8, 10, 16, 34, 36, 9, 13, 29, 41, վէ 45 նումէրօլը գաթարլար՝ եալնըզ 1 սագիգա Զէյթունբուրնասա սուրաճագլա Բէք ֆ գասար հէվալէլի օլմայան եիւքլէր՝ պիլա իսթիհսա հէր գաթարտա գասպուլ օլունաճագլար սրը. լագին հէվալէլի օլան եիւքլէր՝ եալը 61 վէ 62 նումէրօլը գաթարլարտա գասպուլ օլունաճագլար սրը։

Շարգի էվրօրանրն վագթը՝ Տէրսաատէթ սաաթը իւզէրինէ 4 սագիգա իլէրի տիր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1325 սէնէսի փեւրվարը՝ 1ինճի բաղար էրթէսի կիւնիւնտէն էթիպարէն

իլանը ախէրէ տէկին սեվահիլի միւթեճավիրէ վաքօրլարընն վագթ ու հարաքէթլէրի

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼՈՒ ԽԱԹԸ

Եէվմիկէ իճրա օլունաճագ սէֆէրլէր Քէօրբիւտէն Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինէ

Սթ.Տգ.	Սթ.Տգ.	
		Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի։
(1)3	7 30	Պ. ատա. Գարթալ, Եալվա
(3)2 45	7 30	Գասը քէօ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. ատա., Գրթ., Բնաք.,
		(Պ. ատատա 4,08 առ).
10. 30	9	Գնլ. Պրզ. Հէյպէլի, Պ. ատա, Գարթալ, Բէնաքզ.
11. 45	9	Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Պ. ատա.

Ատալար վէ Անատօլու ճանիպինէն Քէօրբիւյէ

(2) 1	9	Պ. ատա, Հէյպ. Պրկզ. Գնլ.
2) 1 30	Բէնա.	Գաբ. պ.ատա, Հէյպէլի. Պուրկազ, Գընալը.
3)8 45	Բէնա.	Գաբ.պ.ատա, Հէյպ. պուրկ. Գրն. Գասը քէօյ (պ. ատ.ն սաաթ 9, 30 ատ)
1)8,		Եալ.Գթլ.Պ.Ատատ.Հէյպ.Պուրկ.Գնլ.

ԱՑ ՍԹԷՖԱՆՕՍ ԽԱԹԸ

Քէօրբիւտէն Այ-Սթէֆանօսա

2) 3 15		Տ.զրու Մագրիքէօյ
	10	Գումգաբու, Եէնիգաբու Սամսթա, Մագրիքէօյ։
	11 15	Գում գաբու Եէնի գաբու, Սամսթա. Մագրիգ.օյ, Այթէֆանօս,
	12	Գումգաբու, Եէնիգաբ. Սամթ. Մագրիքէօյ,
		Այ Սթէֆանօսան Քէօրբիւյէ
2) 2		Մագրիքէօյ Սամսթա, Եէնի Գաբու, Գումգաբու քէօրբիւ։
(2)2 40		Այ-Սթէֆանօս, Մագրիքէօյ, Սամսթա, Եէնիգաբու, Գում գաբու, Բէօրբիւ
2)4 15		Մագրիքէօյ, Սամսթա, Եէնիգաբ: Գումգ. քէօրբիւ
11		Մ-քրիգ.օյ, Գում գաբ ւ քէօրբիւ։

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԽԱԹԸ

Եէվմիկէ իճրա օլունաճագ սէֆէրլէր Քէօրբիւտէն Գատըքէօյինաէ,

Սապահ ագշամ Սթ.Տգ.	Սթ.Տգ.	Սապահ ագշամ Սթ.Տգ.	Սթ.Տգ.
3.10 (4)	7 30	1 30 (4)	8 30
2 (5)	8 30	2 (5)	9 15
2 45	9 15 (7)	2 45	9 55
3 15	9 55 (7)	3 (6)	10 45
3 40	10 45 (7)	3 15	11 15
4 20	11 15 (7)	3 40	11 45
5	11 45 (7)	4 20	12 15
5 50	12 (7) (6)	5	12 45
6 30	12 15	5 50	
	12 45	6 30	
		7 30	

ԱՆԱՏՕԼԸ ԽԱԹԸ

ԱԶԻՄԻԹ

11		Քէօրբիւտէն Մ.ատ, Գալամբչ՝ Ճասը պօթանը, Պօթանէը, Մալթէբէ։ պ. ատ, հէյպէլի։

ԱՎԼԻԹ

(2)1 40		հէյպէլի, պ. ատ, Մալթ.է, Պօթանէը, Ճասը պօթանը, Գալամբչ, Մ.ատ, քէօրբիւ։
(1)		Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր հաֆթատա 4 կիւն եանի ճումա էրթէսի, բաղար էրթէսի, չարշէնպիհ վէ բէնչշէնպիհ կիւնլէրի իճրա օլընճագ սրը։
(2)		Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր մարտը 1 ինճի կիւնինէն էթիպարէն պիր սաաթ էվվէլ հարաքէթ իսէճէքլէր տիր։
(3)		Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր եալընը բաղար կիւնլէրի եարմըշար սաաթ օռնրա հարաքէթ իսէճէքլէր տիր։
(4)		Իշպու սէֆէրլէր նոյ. 1առ թարիխ իտուպ յնվ. 26ատան էթիպարէն թէքբար իճրա սէֆէր իսէճէքլէր տիր։
(5)		Իշպու սէֆէրլէր դեկա. 1առէն էթիպարէն թարիխ իտուպ, յունվար 1առէն էթիպարէն թէքբար սէֆէրէ պաշլայանագլար սրը։
(6)		Իշպու սէֆէրլէր ճումա կիւնլէրի իճրա օլընմայանագլար սրը։
(7)		Իշպու սէֆէրլէրէ եիւք գապուլ օլընմայանագ սրը։

ՔԻՆԻՆ ՄԻԿՕՆ ՍՈՒՅԼ

PER LO SVILUPPO E CONSERVAZIONE DEI CAPELLI

ԿԹԹՔՔԵԼ ԳՕԳՈՒՔՍՔ

ԻՍԹԻՄԱԼԻ ՂԱՏԷԹ ԳՕԼԱՑ

ՍԱՋԼԱՐԸ ՁՕՂԱԼԹՏԸՐԸՐ

ՖԼՕՐԼԷՐԻՆԻ ԳՈՒՎԼԷԹԼԷՇՏԻՐԻՐ

ՔԷԼԼԻԿԷ ԳԱՐՇԸ

ՍԱՋԼԱՐԸ ԵՈՒՄՈՒՇԱԹՏԸՐԸՐ

ԲԱՐԼԱԹՏԸՐԸՐ

Վ.

ՄՈՒՀԱՏԱՁԱԼԻՏԷՐ

ԷԷԿԵԱՆԷ ՏԷՓՕՍԸ .— Միլանօա Մ.ԻԿՕՆ վէ չիւրէքքեասը։

ՄԱՀԱԼԸ ՖԻՐՈՒԽԹԼԱՐԸ .— Պէյօղլունա Թիւնէլ խանընտա Մ. Ալպէրթի։ Գալաթասա Մ. Սթավրօ Եանօրուլու։

Թաշրալարտան օլունան սրբարրլար իչուն եալընը Մ.Իրան Փափազեան վէ չիւրէքքեասընա միւրաճաաթ իսէպիլիրլար։

DEPOSITO GENERALE DA MIGONE&C. PROFUMIERI MILANO լէր։ Պապ Ալի ճասատէսինտէ Նօ.ութիմ։

Տէրսաատէթտ Մ. Մէզիքի վէ չիւրէքքեասը, Մ. Մէզիքի վէ Վէնսան էֆ. Գասապեանրն էնգա տէքօլարընա, Գալաթասա Ժօղէֆ էֆ. Հիսար, Պէյօղլունա Պոնմարչէտ, Տէրվիշ սօգաղընտա Բէրուքէր Մ. Իզիսօր Լազանաէլար, վէ պէօյուք բարֆիւմերի, արօկիսթ վէ էնգախանէլէր վէ բէրուքեասիւքքանլարընտա պուլունը։

Թիւրքիա իչուն եէկհանէ ահէնթէսի Մ. Մահիսրօ, Թօքալեան խանընտա։

ՏԷՕՃԷ ՕՐԱՆԹ ՊԱՆԳ Ա. Կ.

ԱԼԵՄԱՆ ԱՆՕՆԻՄ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՊԷՐԼԻՆ, ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ, ԻՍԹԷՆՏԷՐԻՃԷ, ԳԱՀԻՐԷ, ԹԱՆԺԷՐ, ՀԱՄԳՈՒՐԿ։

Տէրսաատէթ Ալեման գօնսօլաթօրընա գայրէ (1906 իսնվ. 31առ)

Տրէզմանէր Պանգ, Ս. Շաֆհաուզէնսլէր Պանքֆէրայն վէ Նացիօնալ Պանգ Ֆիւր Տէօյչլանտ Թարաֆընասան մուէսսէս

ՄԵՐՔԷԶԸ ԻՏԱՐԻՍ՝ ԳԱԼԱԹԱՍԱ ՎՕՃԼՕՍԱ ՀԱՏՏԷՍԻՆՏԷ ՕԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆ ՍԹԱՆՊՈԼ ՇԻՒՊԼԻՍԻ՝ ՏԻԼԻԱՉԵԱՆ ԽԱՆ ԽՈՒՍՈՒՖԻ ԷՄԹԱԱ ԱՄՇԱԼԸ. ԿԻՒԼԳԷՆԿԵԱՆ ԽԱՆ ՍԻՐԲԷՃԻ

Գասա սաաթը հէր կիւն ալաֆր. սաաթ 9½ռան 4է գասար

Ճումա կիւնլէրի սաաթ 9½ռան 1է գասար։

Մէզքիւր պանգանրն Թասարրուֆ գասաը սաթի օլուպ, պու գասայա բարա Թէվֆի իսէնլէրէ 1000 լիրայա գասար օյան մէպալիդ իչին 100առ 3½ 1000 լիրաան զիյատէ մէպալիդ իչիւն 100առ 8 ֆիդ իթա էդիյօր։

Պանքալա պէրաբեր պանգա՝ քէրքիյէթի եվվէլէէ մահալի կազէթալարա իլան էթթիրմէք չարթրյա ֆայիդին մէգասարրը Թէգեթա վէ եա Թէնգիզա էթէահիէթինի մուհաֆազա էյլէր։ Թէվֆի իսիլէ մէպալդան 200 լիրայա գասար օյան մէպալիդ իսթէնիլիրկի զէման կէրի ալընապիլիր, 200առէն 1000 լիրայա գասար օյան մէպալիդի կէրի ալմագ իչիւն 8 կիւն եվվէլ, 1000 լիրայը միւթեճավուզ ագչէյի իսթիրասա իչիւն առ 30 կիւն եվվէլ պանգայա իհսարը քէյֆիյէթ էթմէք իչապ իսէր։

Մէզքիւր պանգա՝ Գալաթա պօրասար իլէ էնէպի պօրասարընա միւթեաէգ սրբարբլարը տախի չէրթիր միւթեաիլ իլէ գասպուլ էլէտիկի կիպի, վէ սաթէթիլ իչթրա իսթէն թահվիլաթրն էմրը մուհաֆազասը զրմնընա պիր սէնէ իչիւն այրրճա իհէրէթ ալմագ։

Գրէտ Ֆանսէթ Էֆէրտէն թահվիլաթրն ամօրթիսման քէչիսէսինտէ պոյա պոյ թէեֆիլ իսթիմէնտէ հուսուսէ կէլէճէք զարարա գարշը թահվիլաթը մէգքիւրէի սիկուրթա էլէր։

ԼԻԻՆԻՈՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1828 ՎԷ 1829ՏԱ ԹԷԵՍԻՍ ԳԵԼԸՆՄԸՇ

1828 L'UNION DE PARIS

Մէրքէզը Իսարէի Բարիզտ Վանտոմ մէյտանընա Խուսուսի սոֆրէլէրինտէ

Սերմայէ վէ ինթիյաթ 329,000,000 ֆր.։ Պու Շիրքէթի զայէթ միւասիր չէրսիթ իւէ Թուրքիասա սիկուրթա գայտ իսէր։ Հէր Նէվի սիկուրթա մուամէլաթը, մէսէլա չէրսիթ հալինտէ միւթեմէլիթ (միքթ) Թրանսամ վէ սաիրէ սիկուրթալարը իճրա էլէր։ Շիրքէթի Պանգասը Օսմանլը Պանգասը սրը։ Թուրքիա վէ Մէմալիքի Շարգիյէ իչիւն միւսիրիկիրը ուսմանիյէ՝ Սթամպոլտա Սուլթան Համամընտա Գաբրրէ օղլու Բասարը։

Միւտիրի Ուսմանիան ԱՒՇՈՆ ԳԱՑԻՆԵԱՆ,

Միւտիր՝ ՄԻՀՐԱՆ Ֆ.-ՆԵՐՍԷՍԻԱՆ,

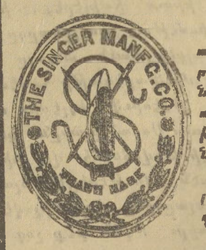
Մալիքը Մահրուսէնի տէր Թարաֆընասա խուսուսէ ուճանալարը վար սրը։

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻԻԹԷԱՀԻՍԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընն խալիս ինկիլիզ չէլիկինէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլուսուզ մաքինալարընն զէրրաֆէթ վէ մէթանէթ իւէ սաիր պիր խալկ մուհասէնաթը ս տէրչէ հէ թագիր օլընմզ սրը քի, պու կիւն սինինանրն հէր թարաֆընասա պիրինճի ֆամիլիալարը թէրզիւեր վէ գունտուզաէրլար մահդա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իսէրլէր։

Սինկէր գումբանեասը լիմիտիէ գասար վուգուս պուլան մութեասիս տէրեիի ուսմանիլիրսէ տէօրթ եիւզէն զիյատէ տիրլամ վէ մասալարտա նսիլ օլմզ սրը։

Նիւպէլէր պիլիմիէ բուլթրանը Շահէտ։

Մէզքիւր մաքինալարրն մահալլրնիթ մայիլ

ԳԷՑՕՂԼՈՒՆՏԱ) Տ.զրու եօլատ Գալաթա Սէրայընտա Մէյթէպը Սուլթանի (գարրրսրնտա։

) Գոն-Մարչէ գարրրսրնտա նո. 343 մուքէրրէր։

Թիւնէլին արգասրնտա Սինկէր խանընտա։

ԳԱԼԱԹԱՍԱ) Թրամվայ սթասիօնրնրն գարրրսրնտա։

ՊՕԹԱՆԳՕՂՍԱ) Սուլթան Գալաթասի Թրամվայ սթասիօնը գարրրսրնտա

(Նո. 13։

ԻՍՄԷՀԻՏԱՐՏԱ) Ջարրը Գալատասա նո. 120։

Թագիմլէրէն տագրմագ իչիւն տալեատէքի մարգանրն մաքինալարրն իւզէրինտէ պուրմասրնտա սիգաթ իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանրն իսարէի ուսմանիլէսի Գալաթասա Ֆանարտա Ֆանարտա 343 վէ մուքէրրէր 343 նումէրօլու Ֆիւզուլու Մարգիս գէլ խանէսի։

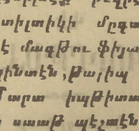
ԱՄԵՆԷՆ ԱԶԳՈՒ ԵՒ ԱՄԵՆԷՆ ՔԱՂՑՐԱՀԱՄ ԴԵՂԸ

Ինչո՞ւ համար ձեր մանուկները անօգուտ եւ զանեցուցիչ դեղեր առնել սիրելու անգրուիւնն ունենամ, բանի որ մանկական ամեն հիւանդութեանց անփոխարինելի դեղը եղող

ԷՄԻԼՍԻՕՆ ՍՔՕԹԸ

անոնց կողմէ պիտի ընդունուի անուշահամ դիմեցողութեամբ։

Հիմնական եւ ազդու դեղ ընդդէմ Հարբուխի, Հազի, Ցնցղտասպի (Թոսսիզիթ), Կապոյտ Հազի, ակռայ հանելու յատուկ տկարութեանց, Ռախիտաթեկութեան, Խոյլի (սուանա). Էֆզիմա եւ Անարիւնութեան (անեմիա)։



ԿԸ ԾԱԽՈՒՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ

ԿԸ ԾԱԽՈՒՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԱՐԱՆՆԵՐԸ ԵՒ ԲՈԼՈՐ ԴԵՂԻ ՄԹԵՐԱՆՈՑՆԵՐԸ

Միշտ պահանջեցէք այս դեղը սոյն «Ձկնորսը» մարքայով որ այս դեղին յատուկ է։

Emulsion SCOTTS

ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԷԶԱՐԷԹԻՆԷՆ

Ֆէս Ֆապրիգայը Հիմայուանքնա մէվճուա միւթէրաքիմ իքի պին պէշ էիւզ գըյէի ճէտիա ապա գըբբընթբբյա պէզ Ֆապրիգայը Հիմայուանքնա մէվճուա օն պին գըյէյի միւթէճավզ իւչ նէվ Թէլեֆ բամաւզը Ֆիրուխթ օլընմագ իւզրէ մէվգեյը միւզայէսէյէ գոնբրմբզ վէ գաբարը գաթիսինին Նուպարը իքինէի կիւնիւ իթաբը մուգարբէր պուլընմբզ օլաուզընան զամմը Ֆիյաթ իւէ իշթիրայա Թալիպ օլանլարը Հարպիյէ նէզարէթինէ կէմէլերի։

*** Պէյգոզ ասպաղանէտի իչիւն լիւզումը օլուպ, միւպայա օլընմագ իւզրէ մէվգեյը միւնագասայա գոնընան եիկիրմի պէշ պին գըյէ ճէտիա պալըգ եաղընն պէհէր գըյէի աթիգի իւչ զրուչաա Թալիպի եօհսէսինտէ օլուպ Նուպարը Ռումինին աէօրանինի կիւնի գաբարը գաթիսի վէրիլէճէկինէն, Թալիպ օլանլարը Հարպիյէ Նէզարէթի Լէվազիմաքը Ուսմանիյէ սայիրէսինէ կէմէլերի։

30 Քեան. Սանի 325 1—3

ՇԷՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻՆԷՆ

Եալարզ պաղչէսինտէ մուխթէլիֆ էշիա կէօյրճինէրէն պաղչէ իչիւն Թէքիրդ իսիլէն գըսմընան մասասը կէրէք պէսլէմէք վէ կէրէք լոգանքլարտա քէսիրմէք իւզրէ Թօքան վէ արզու իսիլտիկի մըգասարտա զայէթ ուճուզ վէ մագթու Ֆիյաքա Ֆիրուխթ իսիլէճէկինէն, Թալիպ օլանլարը կէլէճէք Մարտ իպթիտասընա գասար հէր կիւն սաաթ պէշէն օնա գասար Եալարզ պաղչէսինտէ հաղը պուլընմալարը իլան օլընը։

30 Քեան. Սանի 325 1—3

ԻԼԱՆ

Պանգը Օսմանի բարաֆընցան

ՄԸՍԸՐ ԳՐԷՏԻ ՖՕՆԻԷ 1886 ՎԷ 1903 ԹԱՎԻԼԱԹԸՆԸ ԱՄՕՐԹԻՍՄԱՆ ՔԷՇԻՏԷՍԻ 1910 ՄԱՐՏ 1ԷՏ ՎՈՒԳՈՒ ՊՈՒԼԱՃԱԳ ՏԸՐ

Պանգը Օսմանի պու Թահվիլաթը պաշապաշ ամօրթիսինէն հասել օլան զարար զիյանը Թէէմին էաէր.

***

Օսմանը իմթիյազը Թէմպէքի Թահվիլաթընն 1)14 փեռ. 1910առ վաէսի հուլուլ էաէն 34 Ն.լը գաբանը իլէ, կէչէն 1(14 յունվ. քէշիսէսինտէ ամօրթի օլան Թահվիլաթն մէգքիւ 1)14 փեռ. Բարիսինտէն իթիպարէն Գալաթասա Պանգը Օսմանի կիհէլէրինտէ Քէէմիյէ էտիլէէյի իլան օլընը։

Նիւմէրօլը պօրարօլարը հավի մէգքիւր գաբանը իլէ Թահվիլաթա մուգապիլ, իսրարընասան 10